

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Ārlietu komiteja

04.07.2006

PE 376.373v02-00

GROZĪJUMI Nr. 1–343

Ziņojuma projekts

(PE 374.360v02-00)

Camiel Eurlings

Turcijas progress ceļā uz pievienošanos
(2006/2118(INI))

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 1

-1. punkts

- 1. *uzsvērti un atkārtoti izsaka atbalstu Turcijas izredzēm pievienoties Eiropas Savienībai; taču norāda, ka ES un Turcijas sarunas pēc definīcijas ir nenoteikts process, kas neietver pievienošanos kā pašsaprotamu un automātisku rezultātu; stingri uzskata, ka Turcijai būs jārīkojas tālredzīgi un saskaņā ar sarunām, kuras, kā Komisija vienmēr ir apgalvojusi, var tikt pārtrauktas jebkurā laikā, ja Turcija apstrīdēs demokrātijas un tiesiskuma pamatprincipus;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*, un *Joost Lagendijk* Zaļo/EFA grupas vārdā

Grozījums Nr. 2

1. punkts

1. *atzinīgi vērtē pievienošanās sarunu sākšanu ar Turciju 2006. gada 12. jūnijā; atzinīgi vērtē vispārējo saistību turpināšanu, lai paātrinātu reformu gaitu Turcijā, taču*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

LV

Ārējais tulkojums

LV

pauž nožēlu par reformu gaitas palēnināšanos, par ko liecina pastāvīgie trūkumi un nepietiekamais progress, it īpaši vārda un reliģijas brīvības, mazākumtautību tiesību, pilsoniskās un militārās sabiedrības savstarpējo attiecību, tiesiskās kārtības nodrošināšanas, sieviešu tiesību, arodbiedrību tiesību, kultūras tiesību un tiesu iestāžu neatkarības jomā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 3

1. punkts

1. ***atzinīgi vērtē reformas, ko Turcijas varas iestādes jau ir uzsākušas un īstenojušas, un mudina Turciju pastiprināt reformu procesu;*** it īpaši vārda un reliģijas brīvības, mazākumtautību tiesību, pilsoniskās un militārās sabiedrības savstarpējo attiecību, tiesiskās kārtības nodrošināšanas, sieviešu tiesību, arodbiedrību tiesību, kultūras tiesību un tiesu iestāžu neatkarības jomā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 4

1. punkts

1. ***norāda, ka Turcijas un Eiropas Savienības pievienošanās sarunu aktīvais posms sākās 2006. gada 12. jūnijā; atzinīgi vērtē reformu procesa turpināšanu un piekrīt, ka ir vajadzīgs laiks, lai to īstenotu, it īpaši juridiskā personāla apmācības jomā; taču*** pauž nožēlu par reformu gaitas palēnināšanos, par ko liecina pastāvīgie trūkumi un nepietiekamais progress, it īpaši vārda un reliģijas brīvības, mazākumtautību tiesību, pilsoniskās un militārās sabiedrības savstarpējo attiecību, tiesiskās kārtības nodrošināšanas, sieviešu tiesību, arodbiedrību tiesību, kultūras tiesību un tiesu iestāžu neatkarības jomā;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 5

1. punkts

1. pauž nožēlu par reformu gaitas palēnināšanos, par ko liecina **(svītrojums)** nepietiekamais progress **(svītrojums)** vārda un reliģijas brīvības, mazākumtautību tiesību, pilsoniskās un militārās sabiedrības savstarpējo attiecību, tiesiskās kārtības nodrošināšanas, sieviešu tiesību, arodbiedrību tiesību, kultūras tiesību un tiesu iestāžu neatkarības jomā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michel Rocard*

Grozījums Nr. 6

1. punkts

1. pauž nožēlu par reformu gaitas palēnināšanos, par ko liecina pastāvīgie trūkumi un nepietiekamais progress, it īpaši vārda un reliģijas brīvības, mazākumtautību tiesību, pilsoniskās un militārās sabiedrības savstarpējo attiecību, tiesiskās kārtības nodrošināšanas, sieviešu tiesību, arodbiedrību tiesību, kultūras tiesību un **valsts dienestu ātras un atbilstīgas tiesas lēmumu izpildīšanas** jomā;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Bogdan Klich*

Grozījums Nr. 7

1. punkts

1. pauž nožēlu par reformu gaitas palēnināšanos, par ko liecina pastāvīgie trūkumi un nepietiekamais progress, it īpaši vārda un reliģijas brīvības, mazākumtautību tiesību, pilsoniskās un militārās sabiedrības savstarpējo attiecību, tiesiskās kārtības nodrošināšanas, sieviešu tiesību, arodbiedrību tiesību, kultūras tiesību un tiesu iestāžu neatkarības jomā; **uzsver, ka jāveicina pilsoniskās sabiedrības attīstība; mudina valdību aktīvi iesaistīt nevalstiskās organizācijas kā svarīgu politikas veidošanas procesos ieinteresēto pusi;**

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 8

1. a punkts (jauns)

1. a aicina gan Turciju, gan ES konstruktīvi veikt pasākumus turpmākās reformu gaitas paātrināšanai un ar pilnu atdevi iesaistīties Turcijas pievienošanās procesā ES;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 9

1. a punkts (jauns)

1. a atkārti, ka Turcijai ir jāievēro Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencija, ieskaitot pilnīgu un savlaicīgu visu Eiropas Cilvēktiesību tiesas spriedumu izpildi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tobias Pflüger*

Grozījums Nr. 10

1. a punkts (jauns)

1. a pauž bažas par ES privilēģētajām partnerattiecībām ar Turciju drošības un militārās politikas jomā; vērš uzmanību uz Turcijas līdzdalību Berlīnes-Plus nolīgumā un ES militārajās operācijās, Eiropas Drošības un aizsardzības politikā (EDAP) kā Bosnijā un Hercegovinā, un Kongo Demokrātiskajā Republikā; prasa pārtraukt ciešo militāro sadarbību starp ES un Turciju, it īpaši attiecībā uz militārās iejaukšanās īstenošanu miera politikas apsvērumu dēļ;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 11

2. a punkts (jauns)

2. a *uzsver, ka demokrātiskā valstī tiesību aktu projekts par cilvēktiesību un pamatbrīvību jautājumiem būtu jāapspriež atklāti un pārredzami un ka visos šo debašu posmos pilnībā jāiesaista pilsoniskā sabiedrība;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 12

3. punkta ievaddaļa

3. sagaida, ka Turcijas *parlamentam*, lai devītā pakete varētu dot patiesi jaunu impulsu reformu procesam, **būtu jāgroza** un pēc tam *jāpieņem* minēto tiesību aktu reformu *pakete*, it īpaši paturot prātā šādus aspektus:

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michel Rocard*

Grozījums Nr. 13

3. punkta 2. ievilkums

- likumam par fondiem jālikvidē visi esošie ierobežojumi, ar kuriem attiecībā uz juridiskas personas statusu, garīdznieku apmācību, darba atļaujām, skolām un iekšējo pārvaldību nākas saskarties tām reliģiskajām minoritātēm, kuras nav musulmaņi, un pienācīgi jāātrisinā **jautājumi** par atsavinātiem īpašumiem **un uzsākto tiesvedību par zaudējumu atlīdzības noteikšanu valstij sakarā ar to, ka tiesas lēmumi nav īstenoti;**

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 14

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

3. punkta 2. ievilkums

- likumam par fondiem jālikvidē visi esošie ierobežojumi, ar kuriem attiecībā uz juridiskas personas statusu, garīdznieku apmācību, darba atļaujām, skolām un iekšējo pārvaldību nākas saskarties tām reliģiskajām minoritātēm, kuras nav musulmaņi, un pienācīgi jāatrisina atsavinātā īpašuma jautājums, **sekmējot pilnīgu apvienšanās brīvību, atbalstot plurālistiskas, neakarīgas un pašpaļāvīgas pilsoniskās sabiedrības principu;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 15

3. punkta 2. ievilkums

- likumam par fondiem jālikvidē visi esošie ierobežojumi, ar kuriem (**svītrojums**) nākas saskarties tām reliģiskajām minoritātēm, kuras nav musulmaņi, un pienācīgi jāatrisina atsavinātā īpašuma jautājums;

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 16

3. punkta 3. ievilkums

- politisko partiju finansēšanas likumam jānodrošina patiesa pārredzamības uzlabošanās, un tajā ir **jāiekļauj korupcija;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 17

3. punkta 5. ievilkums

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

- jāparaksta un jāratificē starptautiski nolīgumi, tādi kā Eiropas Padomes Nacionālo mazākumtautību aizsardzības pamatkonvencija, Eiropas Reģionālo un mazākumtautību valodu harta, **(svītrojums)** Starptautiskās Krimināltiesas Romas statūti **un 1982. gada 10. decembra Apvienoto Nāciju Organizācijas Jūras tiesību konvencija;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 18

3. punkta jauns ievilkums

- ***likumdošanas procesu kopumā un it īpaši devītās paketes īstenošanu vislabāk var veikt ar pastāvīgu un strukturētu NVO iesaistīšanu pirms diskusijām Parlamentā, to laikā un pēc tam;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 19

4. punkts

4. ***atgādina, ka nesenā Turcijas pretterorisma likuma projekta saturs ir nesavienojams ar Eiropas Savienības demokrātiskajiem un juridiskajiem principiem; tādēļ sagaida, ka šo projektu anulēs un aizvietos ar jaunām likumdošanas iniciatīvām, kas visiem Turcijas pilsoņiem ļaus izmantot pamattiesības, tādējādi no jauna definējot attiecības starp drošības prasībām un pilsoņu brīvībām un sniedzot pienācīgu pamatojumu, kas no Eiropas un starptautiskās sabiedrības skatu punkta būtu savienojams ar Eiropas Savienības tiesību aktiem;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 20

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

4. punkts

4. sagaida, ka jaunais pretterorisma likums, *kas ir Kurdistānas strādnieku partijas (PKK) iebaidīšanas, vardarbības un terorisma kampaņas atjaunošanas un turpināšanas sekas, (svītrojums)* neierobežos pamattiesību un brīvību īstenošanu (*svītrojums*) un ka tas nodrošinās pareizo līdzsvaru starp drošības vajadzībām un cilvēktiesību garantijām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 21

4. punkts

4. sagaida, ka jaunais pretterorisma likums turpmāk neierobežos pamattiesību un brīvību īstenošanu, kā tas bija iepriekš, piemēram, apsūdzētais un viņa advokāts varēja tikt tiesībaizsardzības darbinieka klātbūtnē, un ka tas nodrošinās pareizo līdzsvaru starp drošības vajadzībām un cilvēktiesību garantijām; *it īpaši uzsver, ka svarīga ir precīza un ierobežota terora aktu definīcija, pilnīga vārda un prese brīvība, tostarp brīvība aizstāvēt visus mērķus, izmantojot demokrātiskus līdzekļus, samērīgi spriedumi par terorisma noziegumiem, pilnīgas tiesības aizstāvēties atbilstoši Eiropas standartiem, pilnīga atbildība par bruņoto spēku vai izlūkošanas amatpersonu veiktajiem noziegumiem un ārkārtēja piesardzība, atļaujot tiesībaizsardzības iestāžu darbiniekiem izmantot šaujamo ierociņus;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Luis Yañez-Barnuevo García*

Grozījums Nr. 22

4. punkts

4. sagaida, ka jaunais pretterorisma likums (*svītrojums*) neierobežos pamattiesību un brīvību īstenošanu, kā tas bija iepriekš, piemēram, apsūdzētais un viņa advokāts varēja tikt tikai tiesībaizsardzības darbinieka klātbūtnē, un ka tas nodrošinās pareizo līdzsvaru starp drošības vajadzībām un cilvēktiesību garantijām, *par ko ir norūpējušās visas Eiropas Savienības dalībvalstis, kā tas kļūst arvien vairāk redzams kopš Tamperes Eiropadomes un kā to pavisam nesen uzskatāmi parādīja Hāgas programmas sākšana;*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Or. es

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 23

4. punkts

4. sagaida, ka jaunais pretterorisma likums (**svītrojums**) neierobežos pamattiesību un brīvību īstenošanu, kā tas bija iepriekš, piemēram, apsūdzētais un viņa advokāts varēja tikties tikai tiesībaizsardzības darbinieka klātbūtnē, un ka tas nodrošinās pareizo līdzsvaru starp drošības vajadzībām un cilvēktiesību garantijām;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 24

4. punkts

4. **uzsver**, ka jaunajam pretterorisma likumam **nevajadzētu** ierobežot pamattiesību un brīvību īstenošanu, kā tas bija iepriekš, piemēram, apsūdzētais un viņa advokāts varēja tikties tikai tiesībaizsardzības darbinieka klātbūtnē, un ka tas nodrošinās pareizo līdzsvaru starp drošības vajadzībām un cilvēktiesību garantijām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon* un *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 25

4. punkts

4. **prasa, lai** jaunais pretterorisma likums turpmāk **neierobežotu** pamattiesību un brīvību īstenošanu, kā tas bija iepriekš, piemēram, apsūdzētais un viņa advokāts varēja tikties tikai tiesībaizsardzības darbinieka klātbūtnē, un ka tas nodrošinās pareizo līdzsvaru starp drošības vajadzībām un cilvēktiesību garantijām;

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 26

4. punkts

4. sagaida, ka jaunais pretterorisma likums turpmāk neierobežos pamattiesību un brīvību īstenošanu (**svītrojums**) un ka tas nodrošinās pareizo līdzsvaru starp drošības vajadzībām un cilvēktiesību garantijām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 27

4. a punkts (jauns)

- 4. a** *pauž satraukumu par Turcijas varas iestāžu atkārtoti izmantoto „dubultstratēģiju” attiecībā uz Eiropas Savienību, saskaņā ar kuru tās vispirms atbalsta un pieņem likumdošanas reformas (bieži vien tās neīstenojot) un pēc tam nekavējoties izvirza jaunas iniciatīvas, piemēram, pretterorisma likumu, kas nav saderīgas ar šīm reformām; aicina Turcijas varas iestādes beidzot uz visiem laikiem stratēģiski un politiskajā un institucionālajā ziņā izšķirties par labu Eiropas Savienībai un demokrātiskajām vērtībām, ko tā pārstāv;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 28

4. a punkts (jauns)

- 4. a** *norāda, ka ilgstošas vajadzības gadījumā klasificējot atsevišķas organizācijas, kas saistītas ar terorisma noziegumiem, kā teroristu organizācijas, kam ir nelabvēlīgas tiesiskas sekas, šī procedūra jāveic atklāti un objektīvi, un organizācijām jābūt iespējai iesniegt apelāciju neatkarīgā tiesu iestādē;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 29

4. b punkts (jauns)

- 4. b atzīst, ka Akts par kompensāciju terorisma upuriem, kas ietver terora akta upurus, kā arī valsts terorisma apkarošanas operāciju upurus, ir nozīmīgs; izsaka nožēlu, ka likums nesniedz gaidīto, jo zaudējumu novērtēšanas komisijām saskaņā ar likumu ir ierobežotas iespējas atbilstoši veikt savus pienākumus;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 30

5. punkts

5. aicina Turciju nodrošināt vienlīdzību likuma priekšā visiem Turcijas pilsoņiem visa juridiskā procesa, tostarp izmeklēšanas, tiesas prāvas, sprieduma piespriešanas un ieslodzījuma, laikā, nepiemērojot izņēmumus valdības ierēdņiem, militārpersonām un drošības spēku locekļiem; uzsver, **ka cīņā pret nesodāmību un lai panāktu sabiedrības uzticību tiesību aizsardzībai, ir svarīgi, lai noziegumos apsūdzētās amatpersonas tiek aizturētas un apcietinātas ar tādiem pašiem noteikumiem kā citi aizdomās turētie;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 31

6. punkts

6. aicina Turciju **(svītrojums)** atcelt vai grozīt tos Kriminālkodeksa noteikumus (piemēram, 216., 277., 285., 288., 301., 305. un 318. pants), kas tiesnešiem un prokuroriem

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

dod iespēju patvaļīgai interpretācijai, tādējādi pasludinot spriedumus, kas ir pretrunā ar vārda un preses brīvību (**svītrojums**);

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 32

6. punkts

6. aicina Turciju nekavējoties atcelt vai grozīt tos Kriminālkodeksa noteikumus (piemēram, 216., 277., 285., 288., 301., 305. un 318. pants), kas tiesnešiem un prokuroriem dod iespēju (**svītrojums**) interpretācijai, tādējādi pasludinot spriedumus, kas ir pretrunā ar vārda un preses brīvību un līdz ar to apdraud cilvēktiesību un brīvību ievērošanu un negatīvi ietekmē demokrātijas attīstību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 33

7. punkts

7. ***norāda uz Turcijas valdības pieņemtajām deklarācijām un tiesību aktiem, lai uz visiem laikiem izskaustu spīdzināšanu, ko prasa visas Eiropas Savienības iestādes un Eiropas Padome; pauž satraukumu par pieaugošo paziņoto (svītrojums) spīdzināšanas un sliktas izturēšanās gadījumu skaitu, it īpaši pret kurdu izcelsmes Turcijas pilsoņiem*** valsts dienvidaustrumos, un tas, ka šie darbinieki bieži vien paliek nesodīti; pauž bažas par tiesiskās kārtības nodrošināšanas kvalitāti, kas neatbilst ES standartiem;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 34

7. punkts

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

7. atzīst **svaŗīgus** uzlabojumus likumdošanas procesā, ko Turcijas valdība panākusi kopš 2002. gada attiecībā uz neiecietības politiku pret spīdzināšanu, tādējādi izpildot Eiropas Parlamenta ieteikumus **un mazinot faktisko spīdzināšanas gadījumu skaitu; ņemot vērā atsākušās sūdzības par** spīdzināšanas un sliktas izturēšanās gadījumiem, **uzstāj, lai šīs jaunās tiesību normas tiktu pilnībā īstenotas praksē;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 35

7. punkts

7. atzīst uzlabojumus likumdošanas procesā, ko Turcijas valdība panākusi kopš 2002. gada attiecībā uz neiecietības politiku pret spīdzināšanu, tādējādi izpildot Eiropas Parlamenta ieteikumus; uzsver, ka nepieciešami efektīvāki īstenošanas pasākumi, par ko liecina no jauna pieaugošais paziņoto tiesībaizsardzības darbinieku īstenošanās un sliktas izturēšanās gadījumu skaits, it īpaši valsts dienvidaustrumos, un tas, ka šie darbinieki bieži vien paliek nesodīti; **mudina Turciju ratificēt Konvencijas pret spīdzināšanu fakultatīvo protokolu;** pauž bažas par tiesiskās kārtības nodrošināšanas kvalitāti, kas neatbilst ES standartiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 36

7. punkts

7. atzīst uzlabojumus likumdošanas procesā, ko Turcijas valdība panākusi kopš 2002. gada attiecībā uz neiecietības politiku pret spīdzināšanu, tādējādi izpildot Eiropas Parlamenta ieteikumus; uzsver, ka nepieciešami efektīvāki īstenošanas pasākumi, par ko liecina no jauna pieaugošais paziņoto tiesībaizsardzības darbinieku īstenošanās un sliktas izturēšanās gadījumu skaits, it īpaši valsts dienvidaustrumos, un tas, ka šie darbinieki bieži vien paliek nesodīti; pauž bažas par tiesiskās kārtības nodrošināšanas kvalitāti, kas neatbilst ES standartiem;

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 37

7. a punkts (jauns)

7a. lai apkarotu jebkuras nesodāmības paliekas un stiprinātu starptautisko cilvēktiesību aizsardzību, uzsver, ka Turcijai ir jāratificē Starptautiskās krimināltiesas Romas statūti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Legendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 38

8. punkts

8. atzīst uzlabojumus likumdošanā, ko Turcijas valdība īstenojusi kopš 2002. gada nolūkā apkarot korupciju (*svītrojums*); aicina Turcijas varas iestādes enerģiski turpināt cīņu pret korupciju; **atgādina par valstu grupas pret korupciju 2006. gada martā sniegtajiem ieteikumiem, it īpaši par:**

- *iestādes izraudzīšanu ar pilsoniskās sabiedrības un sabiedrisko organizāciju līdzdalību, kas būtu atbildīga par pretkorupcijas stratēģijas īstenošanas pārraudzīšanu un pretkorupcijas pasākumu ietekmes uzraudzīšanu;*
- *tiesnešu neatkarības nostiprināšanu attiecībā pret Tieslietu ministriju;*
- *valsts ierēdņu un universitāšu pasniedzēju neaizskaramības statusa pārskatīšanu attiecībā uz korupcijas sūdzību izmeklēšanu;*
- *ombuda izveidi;*

papildus aicina Turcijas valdību ņemt par piemēru kaimiņvalstu progresīvos un drosmīgos soļus; iesaka par modeli izmantot it īpaši Rumānijas tiesību aktus, saskaņā ar kuriem visiem ierēdņiem un politiķiem jāpublicē tīmeklī visu savu īpašumu saraksts;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 39

8. punkts

8. atzīst uzlabojumus likumdošanā, ko Turcijas valdība īstenojusi kopš 2002. gada nolūkā apkarot korupciju un uzlabot ieslodzījuma apstākļus un *piekļuvi* juridiskai palīdzībai; aicina Turcijas varas iestādes enerģiski turpināt cīņu pret korupciju;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 40

8. a punkts (jauns)

- 8. a *pauž nožēlu, ka līdz šim brīdim valstī nav izveidota funkcionējoša neatkarīgo civiltiesību iestāžu uzraudzības sistēma ieslodzījuma vietām;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 41

8. a punkts (jauns)

- 8. a *atzinīgi vērtē neseno Turcijas valdības sociālās integrācijas iniciatīvu, kas ar finansiālu stimulu sistēmas palīdzību 49 mazattīstītajos apgabalos veicina darbavietu skaita pieaugumu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 42

9. punkts

9. atzīmē, ka, *pavisam nesen* stājoties spēkā jaunajam Kriminālkodeksam *un likumam, ar ko nodibina ģenerāldirektorātu sieviešu statusa un problēmu risināšanai*, ir sasniegts *ilgstošs* progress sieviešu tiesību jomā; tomēr uzsver, ka sieviešu tiesību neievērošana Turcijā vēl aizvien rada nopietnas bažas un ka jāīsteno turpmāki centieni, lai izskaustu diskriminējošu praksi un vardarbību pret sievietēm un nodrošinātu vairāk patversmju apdraudētām sievietēm; aicina Turciju pastiprināt centienus, lai nodrošinātu, ka sievietes var pilnībā īstenot savas tiesības uz izglītību; *aicina Turcijas varas iestādes pielikt lielākas pūles, lai pārliecinātu visas ģimenes, ka sievietes būtu jāmudina pilnībā izmantot tiesības uz izglītību;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Legendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 43

9. punkts

9. atzīmē, ka, stājoties spēkā jaunajam Kriminālkodeksam, ir sasniegts zināms progress sieviešu tiesību jomā; tomēr uzsver, ka sieviešu tiesību neievērošana Turcijā vēl aizvien rada nopietnas bažas un ka jāīsteno turpmāki centieni, lai izskaustu diskriminējošu praksi un vardarbību pret sievietēm un nodrošinātu vairāk patversmju apdraudētām sievietēm; aicina Turciju pastiprināt centienus, lai nodrošinātu, ka sievietes var pilnībā īstenot savas tiesības uz izglītību; *norāda uz nelielu progresu cīņā pret noziegumiem, kas saistīti ar goda aizskaršanu, jo sods ir palielināts līdz mūža ieslodzījumam, taču pauž bažas par iespējamām sieviešu pašnāvībām Dienvidaustrumu Turcijā; šajā sakarā atzinīgi vērtē NVO un preses organizētās informēšanas kampaņas Turcijā;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Elena Valenciano Martínez-Orozco*

Grozījums Nr. 44

9. punkts

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

9. atzīmē, ka, stājoties spēkā jaunajam Kriminālkodeksam, ir sasniegts zināms progress sieviešu tiesību jomā; tomēr uzsver, ka sieviešu tiesību neievērošana Turcijā vēl aizvien rada nopietnas bažas un ka jāīsteno turpmāki centieni, lai izskaustu diskriminējošu praksi un vardarbību pret sievietēm, ***tostarp gadījumos, kad sievietes ir piespiestas izdarīt pašnāvību goda aizskaršanas dēļ, ko nepieciešams izmeklēt, par ko jāierosina lieta un jāpiespriež bargs sods***, un nodrošinātu vairāk patversmju apdraudētām sievietēm; aicina Turciju pastiprināt centienus, lai nodrošinātu, ka sievietes var pilnībā īstenot savas tiesības uz izglītību;

Or. es

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 45

9. punkts

9. atzīmē, ka, stājoties spēkā jaunajam Kriminālkodeksam, ir sasniegts zināms progress sieviešu tiesību jomā; tomēr uzsver, ka sieviešu tiesību neievērošana Turcijā vēl aizvien rada nopietnas bažas un ka jāīsteno turpmāki centieni, lai izskaustu diskriminējošu praksi un vardarbību pret sievietēm un nodrošinātu vairāk patversmju apdraudētām sievietēm; ***un to izveidei vajadzīgs arī atbilstošs finansējums un sadarbība ar sieviešu organizācijām pilsoniskajā sabiedrībā***; aicina Turciju pastiprināt centienus, lai nodrošinātu, ka sievietes var pilnībā īstenot savas tiesības uz izglītību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 46

9. punkts

9. atzīmē, ka (***svītrojums***) ir sasniegts zināms progress sieviešu tiesību jomā; tomēr uzsver, ka sieviešu tiesību neievērošana Turcijā vēl aizvien rada nopietnas bažas un ka jāīsteno turpmāki centieni, lai izskaustu diskriminējošu praksi un vardarbību pret sievietēm un nodrošinātu vairāk patversmju apdraudētām sievietēm; aicina Turciju pastiprināt centienus, lai nodrošinātu, ka sievietes var pilnībā īstenot savas tiesības uz izglītību;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Bogdan Klich*

Grozījums Nr. 47

9. punkts

9. atzīmē, ka, stājoties spēkā jaunajam Kriminālkodeksam, ir sasniegts zināms progress sieviešu tiesību jomā; tomēr uzsver, ka sieviešu tiesību neievērošana Turcijā vēl aizvien rada nopietnas bažas un ka jāīsteno turpmāki centieni, lai izskaustu diskriminējošu praksi un vardarbību pret sievietēm un nodrošinātu vairāk patversmju apdraudētām sievietēm; aicina Turciju pastiprināt centienus, lai nodrošinātu, ka sievietes var pilnībā īstenot savas tiesības uz izglītību ***un darba iespējas***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 48

9. a punkts (jauns)

- 9. a aicina Turcijas varas iestādes uzsākt pastāvīgu dialogu ar Eiropas Parlamentu par sieviešu tiesībām Turcijā un šajā sakarā ņemt vērā otro rezolūciju par sieviešu lomu Turcijas sociālajā, ekonomiskajā un politiskajā dzīvē, ko Eiropas Parlamentā apspriedīs 2006. gadā;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jana Hybášková*

Grozījums Nr. 49

9. a punkts (jauns)

- 9. a norāda, ka sievietes sastāda 50 % no visu universitāšu absolventiem un 40 % no profesionālo kursu beidzējiem, tostarp juristiem un ārstiem;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jana Hybášková*

Grozījums Nr. 50
10. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 51
10. punkts

10. ***atzinīgi vērtē Turcijas tiesu iestādes par divu apakšvirsnieku tiesāšanu par viņu lomu Şemdinli lietā, uzsverot tiesiskumu, neatkarīgas tiesu varas un sabiedrības kontroli pār bruņotajiem spēkiem Turcijā, kā arī bruņoto spēku atbildību;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 52
10. punkts

10. ***pauž dziļas bažas par Turcijas parlamenta izmeklēto Şemdinli lietu, kas bija saistīta ar grāmatveikalā ievietotas bumbas sprāgšanu, kurā, domājams, bija iesaistīti Turcijas drošības spēki, un tai sekojošo prokurora Ferhata Sarikaja atlaišanu; uzsver, ka tas ir nopietni nobažījies par Turcijas armijas ilgstošo, lai neteiktu atdzimstošo, lomu sabiedrībā; uzsver, ka objektīva un taisnīga izmeklēšana ir nepieciešams priekšnoteikums, lai atjaunotu sabiedrības uzticēšanos un ticību tiesu iestādēm, kā arī militārpersonu demokrātiskās kontroles pamatprincipu, ko ievēro visas Eiropas Savienības valstis;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 53
10. a punkts (jauns)

10. a *apgalvo, ka skaidri noteikta civilās un militāri politiskās, un institucionālās lomas konstitucionālā atdalīšana Turcijā ir nosacījums, kas jāizpilda, lai notiktu nopietnas sarunas par Turcijas pievienošanos ES; uzsver, ka Turcijai jāpārtrauc vispārējā nesodāmība, kas de facto piešķirta bruņotajiem spēkiem un to valsts drošības aparāta nodaļām visās valsts teritorijas daļās;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Francis Wurtz*

Grozījums Nr. 54
10. a punkts (jauns)

10. a *stingri nosoda ksenofobisko un rasistisko „Talaat Pacha komiteju”, ko vada ekstrēmās labējās organizācijas, par nopietnu Eiropas principu pārkāpšanu un šo organizāciju rīkotajām Armēnijas genocīda noliedzēju demonstrācijām Lionā un Berlīnē; aicina Turciju aizliegt šo komiteju un pārtraukt tās darbību;*

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 55
11. punkts

11. atkārtoti aicinājumu reformēt vēlēšanu sistēmu, (*svītrojums*) tādējādi nodrošinot politisko partiju, it īpaši kurdu partiju, plašāku pārstāvību Lielajā Nacionālajā asamblejā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maciej Marian Giertych*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 56

11. punkts

11. atkārtο aicinājumu reformēt vēlēšanu sistēmu, samazinot 10% slieksni ***līdz ne vairāk kā pieciem procentiem*** un tādējādi nodrošinot politisko partiju, it īpaši kurdu partiju, plašāku pārstāvību Lielajā Nacionālajā asamblejā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 57

11. punkts

11. atkārtο aicinājumu reformēt vēlēšanu sistēmu, samazinot 10% slieksni un tādējādi nodrošinot politisko partiju (***svītrojums***) plašāku pārstāvību Lielajā Nacionālajā asamblejā;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 58

11. punkts

11. atkārtο aicinājumu reformēt vēlēšanu sistēmu, samazinot 10% slieksni un tādējādi nodrošinot politisko partiju (***svītrojums***) plašāku pārstāvību Lielajā Nacionālajā asamblejā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Justas Vincas Paleckis*

Grozījums Nr. 59

11. punkts

11. atkārtο aicinājumu reformēt vēlēšanu sistēmu, samazinot 10% slieksni un tādējādi

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

nodrošinot politisko partiju *un dažādu etnisko grupu* plašāku pārstāvību Lielajā Nacionālajā asamblejā, *ņemot vērā kurdus kā Turcijas lielāko etnisko mazākumtautību;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maciej Marian Giertych*

Grozījums Nr. 60
12. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 61
12. punkts

12. *aicina Turciju izstrādāt un ratificēt jaunu konstitūciju, kuras pamatā būtu atbilstīgi demokrātijas, tiesiskuma un cilvēktiesību veicināšanas un ievērošanas principi, kā arī Apvienoto Nāciju Organizācijas atzīti demokrātijas standarti; norāda, ka pašreizējā Turcijas konstitūcija, kas stājas spēkā pēc pēdējā militārā apvērsuma, neatbilst šiem principiem;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 62
12. punkts

12. atgādina, ka tas uzskata *papildu konstitūcijas grozījumu* izstrādi par turpmāku un iespējami nepieciešamu to pārmaiņu pamatbūtības atspoguļojumu, kuras prasa dalība ES (*svītrojums*);

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff* un *Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 63

12. punkts

12. atgādina, ka tas uzskata jaunas konstitūcijas izstrādi par turpmāku un iespējami nepieciešamu to pārmaiņu pamatbūtības atspoguļojumu, kuras prasa dalība ES (***svītrojums***);

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 64

12. punkts

12. atgādina, ka ***Turcija jau ir ieviesusi divas galvenās konstitucionālo reformu paketes 2001. un 2004. gadā un*** uzskata jaunas konstitūcijas izstrādi par turpmāku un iespējami nepieciešamu to pārmaiņu pamatbūtības atspoguļojumu, kuras prasa dalība ES, un atzīmē, ka mūsdienīga konstitūcija var būt pamats Turcijas valsts ***turpmākajai*** modernizācijai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Francesco Enrico Speroni*

Grozījums Nr. 65

12. punkts

12. atgādina, ka tas uzskata jaunas konstitūcijas izstrādi par turpmāku un iespējami nepieciešamu to pārmaiņu pamatbūtības atspoguļojumu, kuras prasa dalība ES, un atzīmē, ka mūsdienīga ***federāla*** konstitūcija, ***kas ievēro mazākumtautību politiskās tiesības***, var būt pamats Turcijas valsts modernizācijai;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 66

13. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk, Cem Özdemir un Marie Anne Isler Béguin* Zaļo/EFA grupas vārdā

Grozījums Nr. 67

13. a punkts (jauns)

13. a aicina Turcijas valdību piemērot ES vides standartus projektiem, kuru rezultātā, iespējams, tiks nodarīts kaitējums videi, tādiem kā ierosinātajām zelta raktuvēm Bergamā un citiem līdzīgiem kalnrūpniecības projektiem, un Jortanli dambim, kas šobrīd tiek būvēts, un citiem plānotajiem dambju projektiem Munzuras ielejā un Jusufeli Rizes provincē, kas varētu izpostīt tādas vēsturiski nozīmīgas ainavas, kā Hasankeifa un Allionoja;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock un Ioannis Kasoulides*

Grozījums Nr. 68

13. a punkts (jauns)

13. a pauž arī dziļas bažas par iespējamo militāristu un slepeno dienestu organizācijas „Deep State” iesaistīšanos šajā lietā; it īpaši baidās par izteikumiem, saskaņā ar kuriem bandai „būtu bijis jānogalina armēņi Stambulā”, un prasa Turcijas varas iestādēm noskaidrot un nosodīt šos projektus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 69

14. punkts

14. **izsaka nožēlu** par niecīgo progresu, kas pēdējo gadu laikā konstatēts pamattiesību un brīvību jomā; nosoda cilvēktiesību un brīvību pārkāpumus un ierobežojumus attiecībā uz šo tiesību un brīvību īstenošanu; uzsver, ka jāpaplašina pilsoņu brīvība praktizēt jebkuru reliģiju un izvēlēties jebkuru konfesiju, nodrošinot viņiem vienlīdzīgas juridiskās un administratīvās iespējas praktizēt savu reliģiju, organizēt kopienas, iegūt īpašumā un administrēt kopienas līdzekļus un apmācīt savu garīdzniecību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frédérique Ries* un *Marielle De Sarnez*

Grozījums Nr. 70

14. punkts

14. pauž nožēlu par niecīgo progresu, kas pēdējo gadu laikā konstatēts pamattiesību un brīvību jomā; **loti asi** nosoda cilvēktiesību un brīvību pārkāpumus un ierobežojumus attiecībā uz šo tiesību un brīvību īstenošanu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 71

14. punkts

14. pauž nožēlu par niecīgo progresu, kas pēdējo gadu laikā konstatēts pamattiesību un brīvību jomā; nosoda cilvēktiesību un brīvību pārkāpumus un ierobežojumus attiecībā uz šo tiesību un brīvību īstenošanu; **aicina Turciju ievērot Eiropas Cilvēktiesību tiesas lēmumus un pakļauties tiem;**

Grozījumu iesniedza *Justas Vincas Paleckis*

Grozījums Nr. 72
14. a punkts (jauns)

14. a pauž bažas par Turcijas patvēruma meklētāju skaitu industrializētajās valstīs 2005. gadā; par rādītāju uzskata Turcijas neapmierinošo darbību vai nu tās robežu uzturēšanā, vai tieslietu, tolerances un cilvēktiesību nodrošināšanas jomā; tajā pašā laikā atzīst progresu, kas sasniegts laika posmā no 2001. līdz 2005. gadam, samazinot Turcijas patvēruma meklētāju skaitu par 65 %, 2005. gadā patvēruma meklētāju bija tikai nedaudz vairāk par 10 000 personām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 73
15. punkts

15. atgādina Turcijai savus ieteikumus attiecībā uz pašreizējo cilvēktiesību pārbaudes dienestu pārveidošanu, uzticot to pienākumus neatkarīgiem pārbaudes dienestiem, kuriem tiktu piešķirti pietiekami līdzekļi efektīvai darbībai visos Turcijas reģionos un pilnvaras jebkurā laikā pārbaudīt jebkuru policijas aizturēšanas vietu, vienlaikus cieši sadarbojoties ar neatkarīgām Turcijas cilvēktiesību NVO; uzsver neatliekamo vajadzību apvienot un stiprināt to institūciju administratīvo spēju, kuras veicina un īsteno cilvēktiesības; **atzinīgi vērtē Turcijas sadarbību ar ANO Cilvēktiesību Padomes (UNHRC) īpašo referentu par spīdzināšanu un aicina Turciju saglabāt pastāvīgu uzaicinājumu uz visām ANO Cilvēktiesību Padomes īpašajām procedūrām;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 74

15. punkts

15. **prasa** pašreizējo cilvēktiesību pārbaudes dienestu pārveidošanu **un lai** tiktu piešķirti pietiekami līdzekļi efektīvai darbībai visos Turcijas (**svītrojums**); uzsver neatliekamo vajadzību apvienot un stiprināt to institūciju administratīvo spēju, kuras veicina un īsteno **patiesas** cilvēktiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 75

15. punkts

15. atgādina Turcijai savus ieteikumus attiecībā uz pašreizējo cilvēktiesību pārbaudes dienestu pārveidošanu (**svītrojums**); uzsver neatliekamo vajadzību apvienot un stiprināt to institūciju administratīvo spēju, kuras veicina un īsteno cilvēktiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 76

16. a punkts (jauns)

- 16. a** *respektē jutīgumu, kas pastāv valstī, kurā vairums iedzīvotāju ir sunnītu musulmaņi, taču atgādina Turcijai par svarīgu kultūras un vēsturisko mantojumu, ko tai saudzīgai glabāšanai atstājusi multikulturālā, multietniskā un multirelīģiskā Osmaņu impērija; uzsver arī, ka brīvība pilsoņiem izvēlēties jebkuru reliģiju vai konfesiju ir jāpaplašina, dodot tiem vienādus juridiskus un administratīvus noteikumus praktizēt savu reliģiju, organizēt savas kopienas, turēt un pārvaldīt kopienas līdzekļus un apmācīt savus garīdzniekus;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Francesco Enrico Speroni*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

27/117

Ārējais tulkojums

LV

Grozījums Nr. 77
16. a punkts (jauns)

16. a stingri nosoda itāliešu priesteru un misionāru, tēva Andrea Sontoro slepkavību un norāda, ka šo barbarisko slepkavību nenovēršami izraisīja dziļi iesakņojusies reliģiskā neiecietība, kas vēl joprojām ir plaši izplatīta lielā Turcijas musulmaņu daļā;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 78
17. punkts

17. atkārti savās iepriekšējās rezolūcijās pausto aicinājumu Turcijas varas iestādēm pildīt uzņemtās saistības attiecībā uz reliģiskās pārliecības brīvību un īstenot konkrētus pasākumus, lai novērstu šķēršļus, ar ko nākas saskarties reliģiskajām minoritātēm, it īpaši attiecībā uz to juridisko statusu, garīdzniecības apmācīšanu un īpašumtiesībām (**svītrojums**);

Or. en

Grozījumu iesniedza *Felekna Uca*

Grozījums Nr. 79
17. punkts

17. atkārti savās iepriekšējās rezolūcijās pausto aicinājumu Turcijas varas iestādēm pildīt uzņemtās saistības attiecībā uz reliģiskās pārliecības brīvību un īstenot konkrētus pasākumus, lai novērstu šķēršļus, ar ko nākas saskarties reliģiskajām minoritātēm, it īpaši attiecībā uz to juridisko statusu, garīdzniecības apmācīšanu un īpašumtiesībām (piemēram, ekumeniskajam patriarhātam pēdējā laikā atsavināti 30 īpašumi); aicina nekavējoties pilnībā izbeigt reliģisko kopienu īpašuma atsavināšanu un izpārdošanu, ko īsteno Turcijas varas iestādes; aicina nekavējoties no jauna atvērt grieķu pareizticīgo garīgo semināru „Halki” un atļaut publiski izmantot ekumeniskā patriarha garīdzniecības titulu; aicina atzīt un aizsargāt alevītus, tostarp atzīt *Cem* ēkas kā reliģiskus centrus; **prasa aizsargāt un atzīt Yezidis un izveidot Yezidi lūgšanu vietas**, un kā brīvprātīgu noteikt jebkāda veida reliģisko izglītību, turklāt neaprobežojoties tikai ar sunnītu reliģiju, **un izveidot alternatīvu mācību priekšmetu, kurā tiek apspriestas vērtības, standarti un ētiskas jautājumi, tiem, kas nevēlas piedalīties reliģiskā apmācībā**; aicina aizsargāt

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

visu Turcijas kristiešu minoritāšu un kopienu (piemēram, Stambulas, Imvrosas un Tenedosas grieķu) pamattiesības;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff* un *Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 80

17. punkts

17. atkārti savās iepriekšējās rezolūcijās pausto aicinājumu Turcijas varas iestādēm pildīt uzņemtās saistības attiecībā uz reliģiskās pārliecības brīvību un īstenot konkrētus pasākumus, lai novērstu šķēršļus, ar ko nākas saskarties reliģiskajām minoritātēm, it īpaši attiecībā uz to juridisko statusu, garīdzniecības apmācīšanu un īpašumtiesībām (piemēram, ekumeniskajam patriarhātam pēdējā laikā atsavināti 30 īpašumi); aicina nekavējoties pilnībā izbeigt reliģisko kopienu īpašuma atsavināšanu un izpārdošanu, ko īsteno Turcijas varas iestādes; aicina nekavējoties no jauna atvērt grieķu pareizticīgo garīgo semināru „Halki” un atļaut publiski izmantot ekumeniskā patriarha garīdzniecības titulu, **un aicina patriarhu no savas puses daudz vairāk sadarboties ar Turcijas valdību**; aicina atzīt un aizsargāt alevītus, tostarp atzīt *Cem* ēkas kā reliģiskus centrus, un kā brīvpriekšēji noteikt jebkāda veida reliģisko izglītību, turklāt neaprobežojoties tikai ar sunnītu reliģiju; aicina aizsargāt visu Turcijas kristiešu minoritāšu un kopienu (piemēram, Stambulas, Imvrosas un Tenedosas grieķu) pamattiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Giorgos Dimitrakopoulos*

Grozījums Nr. 81

17. a punkts (jauns)

- 17. a atgādina Turcijai, ka vēsturisko faktu noliegšana, tādu kā armēņu un Turcijas Melnās jūras piekrastes grieķu genocīds, un daudzu mazākumtautību tiesību pārkāpumi Turcijas teritorijā nav saskaņojami ar Eiropas nākotnes perspektīvām un virzieniem;**

Or. el

Grozījumu iesniedza *Georgios Karatzaferis*

Grozījums Nr. 82
17. a punkts (jauns)

17. a prasa visus Turcijas valdības no 1923. gada līdz mūsdienām nelikumīgi konfiscētos īpašumus nekavējoties atdot to likumīgajiem īpašniekiem;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon, Yiannakis Matsis un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 83
17. a punkts (jauns)

17. a aicina Turcijas varas iestādes pilnībā ievērot un īstenot visas Starptautiskās Tiesas un jebkuru citu starptautisku struktūru rezolūcijas, lēmumus un tiesu praksi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Philip Claeys*

Grozījums Nr. 84
18. a punkts (jauns)

18. a pauž nopietnas bažas par Turcijas līdzdalību un aktīvu iesaistīšanos Islama konferences organizācijā (OIC), kas savā Kairas deklarācijā vairākas reizes par atsaucies punktu min šariatu; izvirza jautājumu, kā to var saskaņot ar baznīcas un valsts nošķiršanu, kas oficiāli ir spēkā Turcijā;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk un Cem Özdemir Zaļo/EFA grupas vārdā*

Grozījums Nr. 85
18. a punkts (jauns)

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

18. a *norāda, ka Turcijas sabiedrībā norisinās svarīga diskusija par galvas lakatiem; norāda, ka šajā jautājumā Eiropa neizvirza nekādus noteikumus, taču izsaka cerību, ka Turcijā tiks atrasts kompromiss par galvas lakatu valkāšanu studentēm universitātēs;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 86
19. punkts

19. *pauž lielu satraukumu par arodbiedrību brīvību situāciju Turcijā un nemitīgajiem politiskajiem šķēršļiem, ar kuriem varas iestādes kavē galveno strādniekus pārstāvošo organizāciju aktivitātes; norāda, ka Turcija nav transponējusi lielu daļu Starptautiskās Darba organizācijas (ILO) tiesību aktu par jautājumiem, kas saistīti ar darbu; atkārtoti aicina Turcijas valdību ieviest šos standartus līdztekus noteikumiem, ar ko aizliedz bērnu darbu un nepilngadīgo nodarbinātību;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 87
19. punkts

19. *atkārtoti aicina Turcijas varasiestādes piemērot ILO standartus attiecībā uz arodbiedrību tiesībām, pastāvīgi un sistemātiski iekļaut arodbiedrības ekonomikas politikas veidošanas procesā un ar darba tirgu saistītās politikas veidošanā, īpašu uzmanību pievēršot sieviešu līdzdalībai darba tirgū, un turpināt ieviest tiesību aktus, kas aizliedz bērnu nodarbināšanu;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 88

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

19. punkts

19. atkārtoti aicina Turcijas varasiestādes piemērot *ILO* standartus attiecībā uz arodbiedrību tiesībām un **atzinīgi vērtē neseno *ILO* novērtējumu, kurā Turcija parādīta kā veiksmīgs piemērs cīņā pret bērnu darbu, un tādēļ atzinīgi vērtē Turcijas valdības ilgtermiņa mērķi izskaust nelabvēlīgākos bērnu darba veidus līdz 2012. gadam;**

Or. de

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 89
19. a punkts (jauns)

- 19. a atzinīgi vērtē neseno projektu Adanā, kas vērsts pret bērnu darbu un kura rezultātā 1 500 bērni skolu var apmeklēt bez maksas;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tobias Pflüger*

Grozījums Nr. 90
19. a punkts (jauns)

- 19. a prasa Turcijā atzīt cilvēktiesības, kas saistītas ar atteikšanos dienēt idejiskas pārliecības dēļ, un pievērš uzmanību Eiropas Cilvēktiesību tiesas 2006. gada 25. janvāra spriedumam (Lēmums Ülke pret Turciju, prasības pieteikums Nr. 39437/98), kurā nopietni kritizēta Turcijas prakse atkārtoti sodīt par atteikšanos dienēt idejiskas pārliecības dēļ;**

Or. de

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 91
20. punkts

20. atzinīgi vērtē kurdu apraides sākšanu, ko var uzskatīt par būtisku soli ar nosacījumu, ka

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

tai seko turpmāka laika un citu ierobežojumu atcelšana, *tostarp īpašas programmas, ko veido kurdu kopienas un kas paredzētas kurdu kopienām*; un kas ļauj kurdu izcelsmes Turcijas pilsoņiem brīvi īstenot savas kultūras tiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 92
20. punkts

20. atzinīgi vērtē kurdu apraides sākšanu, *kas ir būtisks solis, kurš ļauj* kurdu izcelsmes Turcijas pilsoņiem brīvi īstenot savas kultūras tiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 93
20. punkts

20. atzinīgi vērtē kurdu apraides sākšanu, ko var uzskatīt par būtisku soli ar nosacījumu, ka tai seko turpmāka (*svītrojums*) *visu* ierobežojumu atcelšana, un kas ļauj *kurdiem* brīvi īstenot savas kultūras *un izglītības* tiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 94
20. a punkts (jauns)

- 20. a atgādina, ka Eiropas Cilvēktiesību tiesa Turcijai ieteica sagatavot jaunu tiesisko regulējumu cilvēkiem, kas atsakās dienēt idejiskas pārliecības dēļ, un atgādina, ka uz idejisku pārliecību balsīta atteikšanās dienēt ir atzīta Eiropas Pamattiesību hartā; tādēļ atzinīgi vērtē Tieslietu ministrijas iniciatīvu legalizēt atteikšanos dienēt**

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

idejiskas pārliecības dēļ un ierosināt alternatīva dienesta izveidi Turcijā; pauž bažas par to, ka Turcijas militārās tiesas nesenajā spriedumā cilvēkam, kas atteicās dienēt idejiskas pārliecības dēļ, tika piespriests cietumsods un ka militārā tiesa atklāti atteicās ievērot Eiropas Cilvēktiesību tiesas lēmumu; nosoda notiekošo to žurnālistu un rakstnieku vajāšanu, kas pauduši atbalstu tiesībām atteikties pildīt karadienestu idejiskas pārliecības dēļ;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 95
20. a punkts (jauns)

20. a *visnotaļ atbalsta Turcijas demokrātiskās pilsoniskās sabiedrības, pirmām kārtām „Turcijas Cilvēktiesību asociācijas” un „Turcijas Cilvēktiesību fonda” darbību, atzīst, ka šāda veida demokrātiskās organizācijas dara nenovērtējamu darbu, it īpaši cilvēktiesību situācijas uzraudzības ziņā, kā dēļ tās bieži vien ir pakļautas iebiedēšanai, draudiem un tiesvedībai no Ankaras varas iestāžu puses;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 96
20. b punkts (jauns)

20. b *aicina Komisiju nodrošināt vispusīgu un mērķtiecīgu atbalstu, it īpaši finansiālajā ziņā, iepriekš minēto Turcijas pilsonisko sabiedrību pārstāvošo demokrātisko organizāciju pasākumiem; aicina Turcijas valdību neuztvert šīs organizācijas kā problēmu un nekavēt to darbību, bet tā vietā finansēt to idejas un stratēģijas;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Martine Roure, Marie-Arlette Carlotti, Alexandra Dobolyi, Harlem Désir un Pierre Schapira*

Grozījums Nr. 97
20. a punkts (jauns)

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

20. a stingri nosoda Turcijas valdības izveidoto Talaat Pacha komiteju, ko vada ekstrēmās labējās organizācijas, par nopietnu Eiropas principu pārkāpšanu un šo organizāciju rīkotajām Armēnijas genocīda noliedzēju demonstrācijām Lionā un Berlīnē;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock, Ioannis Kasoulides, Jacques Toubon un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 98
20. a punkts (jauns)

20. a prasa Turcijai pārtraukt tās kategorisko noliegšanas politiku attiecībā uz armēņu genocīdu; šajā sakarā arī prasa Turcijas varas iestādēm atturēties no novēlotiem pasākumiem, tādiem kā „vēsturnieku komitejas”, un apņemties veikt patiesu samierināšanos ar armēņiem, pirmām kārtām, atzīstot vēsturisko patiesību par genocīdu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock, Ioannis Kasoulides, Jacques Toubon un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 99
20. b punkts (jauns)

20. b atzīmē pretrunīgās konferences par armēņu jautājumiem; pauž nožēlu par politiskiem un juridiskiem šķēršļiem, kas likti ceļā šo konferenču rīkošanai; nosoda šajās konferencēs paustos noliegumus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff un Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 100
<Article>Apakšvirsraksts „Dienvidaustrumi” pirms 21. punkta</Article>

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Kurdu problēma

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tobias Pflüger*

Grozījums Nr. 101
21. punkts

svītrots

Or. de

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 102
21. punkts

21. ***pauž lielu satraukumu par atjaunoto militāro operāciju saasināšanos dienvidaustrumu Turcijā; apgalvo, ka „kurdu jautājumam” nevar būt militāra risinājuma; tādēļ aicina Kurdistānas strādnieku partiju atkārtot un nekavējoties īstenot priekšlikumu par vienaspusēju karadarbības pārtraukumu un vienlaicīgi aicina Turcijas valdību atklāti atzīt, ka, noliedzot to, ka lielākā daļa cietušo reģionu iedzīvotāju ir kurdi, valdības politikā pastāv problēmas;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 103
21. punkts

21. stingri nosoda Kurdistānas Strādnieku partijas ***un Turcijas armijas*** īstenotās vardarbības atdzimšanu; uzsver, ka nekādā gadījumā nav attaisnojama dažādās Turcijas daļās īstenotā vardarbība pret tās pilsoņiem ***vai Turcijas armijas, vai citu valsts spēku vardarbība pret kurdu civiliedzīvotājiem***; pauž solidaritāti ar Turciju tās cīņā pret terorismu;

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 104

21. punkts

21. stingri nosoda Kurdistānas Strādnieku partijas **terroristiskās organizācijas** īstenotās vardarbības atdzimšanu; uzsver, ka **nekad** nav **bijusi** attaisnojama dažādās Turcijas daļās īstenotā vardarbība pret tās pilsoņiem; pauž solidaritāti ar Turciju tās cīņā pret terorismu;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Joost Legendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 105

21. punkts

21. stingri nosoda Kurdistānas Strādnieku partijas īstenotās **terroristu** vardarbības atdzimšanu; uzsver, ka nekādā gadījumā nav attaisnojama dažādās Turcijas daļās īstenotā vardarbība pret tās pilsoņiem; pauž solidaritāti ar Turciju tās cīņā pret terorismu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 106

21. punkts

21. stingri nosoda Kurdistānas Strādnieku partijas īstenotās vardarbības atdzimšanu; uzsver, ka nekādā gadījumā nav attaisnojama dažādās Turcijas daļās īstenotā vardarbība pret tās pilsoņiem; (**svītrojums**)

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jana Hybášková*

Grozījums Nr. 107

21. a punkts (jauns)

21. a *prasa visām kurdu partijām, tostarp Demokrātiskās sabiedrības partijai (DTP), norobežoties no Kurdistānas Strādnieku partijas un nosodīt vardarbību;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 108

21. a punkts (jauns)

21. a *norāda, ka šobrīd joprojām ļoti daudzi pilsoniskās sabiedrības pārstāvji tiek tiesāti un katru dienu pakļauti iebiedēšanai, viens no upuriem ir Mehdi Zana, Eiropas Parlamenta Saharova balvas ieguvēja Leyla Zana dzīvesbiedrs; aicina Turcijas valdību atcelt ierobežojumus, kas vēl joprojām tiek piemēroti Turcijas demokrātiskās pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem; norāda, ka daudzi no viņiem ir ietekmīgi partneri politiskajā dialogā ar Eiropas Parlamentu un ka viņu darbības ierobežojumi aizvaino visu Parlamentu;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 109

21. b punkts (jauns)

21. b *aicina Komisiju „kurdu jautājumu” izvirzīt par galveno punktu ES un Turcijas sarunās par atbilstību Kopenhāgenas „politiskajiem kritērijiem”; norāda, ka t. s. „cīņa pret terorismu” Turcijā šobrīd tiek veikta, pārkāpjot Turcijas pilsoņu pamattiesības, un tiek izmantota, lai aizkavētu mēģinājumus panākt jebkāda veida politisko risinājumu „kurdu jautājumam”;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 110

22. punkts

22. pauž bažas par saspīlējumu valsts dienvidaustrumos, kurš nopietni apdraud mieru, stabilitāti un demokrātiju šajā reģionā; **uzsver turpmāka progresa nozīmi saspīlējuma mazināšanā Austrumu un Dienvidaustrumu Turcijā, kas jāpanāk, lai nodrošinātu visu reformu ilgtspējību un uzticamību**; aicina visas konfliktā iesaistītās puses atturēties no jebkāda veida vardarbības; uzskata par svarīgu nepaplašināt terorisma juridisko jēdzienu tiktāl, ka Turcijas preterorisma likuma darbības jomā tiek iekļauti pārāk daudzi noziegumi, **šajā likumā terorisms definēts, balstoties uz tā nodomiem vai mērķiem, nevis pēc atbilstmes īpašām kriminālām darbībām, kas ir formulētas neskaidri un pārāk plaši**, tādējādi apdraudot pamatbrīvības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 111

22. punkts

22. pauž bažas par saspīlējumu valsts dienvidaustrumos, **aicina Kurdistānas strādnieku partiju pārtraukt spēcīgos uzbrukumus**, kas nopietni apdraud mieru, stabilitāti un demokrātiju šajā reģionā; **(svītrojums)** uzskata par svarīgu, **lai Turcijas varas iestādes preterorisma likumu izmantotu saprātīgi**;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 112

22. punkts

22. pauž bažas par saspīlējumu valsts dienvidaustrumos, kurš nopietni apdraud mieru, stabilitāti un demokrātiju šajā reģionā; aicina visas konfliktā iesaistītās puses atturēties no jebkāda veida vardarbības; uzskata par svarīgu nepaplašināt terorisma juridisko jēdzienu tiktāl, ka Turcijas preterorisma likuma darbības jomā tiek iekļauti **ar terorismu nesaistīti** noziegumi, tādējādi apdraudot pamatbrīvības;

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 113

23. punkts

23. aicina Turcijas varasiestādes piemērot Eiropas standartus attiecībā uz aizdomās turamo personu arestēšanu un aizturēšanu; ***aicina Turcijas varas iestādes nāves gadījumos ieslodzījuma vietā vai drošības spēku iespējamās vardarbības dēļ dot neatkarīgiem patalogiem brīvu piekļuvi***; pauž bažas par vardarbību pret bērniem, kuras dēļ marta nemieru laikā Dijarbakirā bija cietušie; atzīmē, ka jaunajā Bērnu aizsardzības likumā, kuru pieņēma 2005. gada jūlijā, nav panākta pilnīga atbilstība starptautiskajiem standartiem attiecībā uz noteikumiem par mazgadīgajiem noziedzniekiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 114

24. punkts

24. aicina Turcijas varas iestādes, vadoties no ministru prezidenta R.T. Erdogana pēdējo gadu iedvesmojošajiem paziņojumiem, rast demokrātisku risinājumu kurdu jautājumam; uzskata par būtisku rast līdzsvaru starp vajadzību kontrolēt situāciju drošības jomā, izvairoties no civiliedzīvotāju un militārpersonu sadursmēm, un efektīvu politiskā dialoga un valsts dienvidaustrumu reģiona ekonomikas un sociālās attīstības veicināšanu ar visaptverošas stratēģijas palīdzību, atbalstot to ar pienācīgiem līdzekļiem; ***norāda uz lielām atšķirībām sociāli ekonomiskā jomā starp valsts vidējo rādītāju un austrumu un dienvidaustrumu rādītājiem, tostarp bezdarba, piekļuves izglītībai, kā arī mājokļu un veselības aprūpes ziņā***; aicina Turcijas valdību ieguldīt līdzekļus dienvidaustrumu reģiona sociālajā un ekonomikas attīstībā un iesaistīties konstruktīvā dialogā ar mierīgajiem partneriem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Legendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 115

24. punkts

24. aicina Turcijas varas iestādes, vadoties no ministru prezidenta R.T. Erdogana pēdējo gadu iedvesmojošajiem paziņojumiem, rast demokrātisku risinājumu kurdu jautājumam; uzskata par būtisku rast līdzsvaru starp vajadzību kontrolēt situāciju drošības jomā, izvairoties no civiliedzīvotāju un militārpersonu sadursmēm, un efektīvu politiskā dialoga un valsts dienvidaustrumu reģiona ekonomikas un sociālās attīstības veicināšanu ar visaptverošas stratēģijas palīdzību, atbalstot to ar pienācīgiem līdzekļiem; aicina Turcijas valdību ieguldīt līdzekļus dienvidaustrumu reģiona sociālajā un ekonomikas attīstībā un iesaistīties konstruktīvā dialogā ar mierīgajiem partneriem; ***šajā sakarā atgādina, ka svarīgi ir ļaut kurdu pārstāvjiem pilnībā piedalīties demokrātiskajā procesā, samazinot vēlēšanu pārstāvniecības sliksni vai ieviešot proporcionālas pārstāvniecības elementus;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 116

24. punkts

24. aicina Turcijas varas iestādes, vadoties no ministru prezidenta R. T. Erdogana pēdējo gadu iedvesmojošajiem paziņojumiem, rast demokrātisku risinājumu kurdu jautājumam; uzskata par būtisku rast līdzsvaru starp vajadzību kontrolēt situāciju drošības jomā, izvairoties no civiliedzīvotāju un militārpersonu sadursmēm, un efektīvu politiskā dialoga un valsts dienvidaustrumu reģiona ekonomikas un sociālās attīstības veicināšanu ar visaptverošas stratēģijas palīdzību, atbalstot to ar pienācīgiem līdzekļiem; aicina Turcijas valdību ieguldīt līdzekļus dienvidaustrumu reģiona sociālajā un ekonomikas attīstībā un iesaistīties konstruktīvā dialogā ar mierīgajiem partneriem; ***aicina kurdu kopienas pārstāvjus pozitīvi atbildēt uz jebkuru šādu dialogu ar Turcijas valdību, stingri atbalstot vardarbības neizmantošanas principu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 117

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

24. punkts

24. aicina Turcijas varas iestādes, vadoties no ministru prezidenta R.T. Erdogana pēdējo gadu iedvesmojošajiem paziņojumiem, rast demokrātisku risinājumu kurdu jautājumam; uzskata par būtisku rast līdzsvaru starp vajadzību kontrolēt situāciju drošības jomā, izvairoties no civiliedzīvotāju un militārpersonu sadursmēm, un efektīvu politiskā dialoga un valsts dienvidaustrumu reģiona ekonomikas un sociālās attīstības veicināšanu ar visaptverošas stratēģijas palīdzību, atbalstot to ar pienācīgiem līdzekļiem; aicina Turcijas valdību ieguldīt līdzekļus dienvidaustrumu reģiona sociālajā un ekonomikas attīstībā, **sabiedrības veselībā, izglītībā un infrastruktūras uzlabošanā**, un iesaistīties konstruktīvā dialogā ar mierīgajiem partneriem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Feleknas Uca*

Grozījums Nr. 118

24. punkts

24. aicina Turcijas varas iestādes, vadoties no ministru prezidenta R. T. Erdogana pēdējo gadu iedvesmojošajiem paziņojumiem, rast demokrātisku risinājumu kurdu jautājumam; uzskata par būtisku rast līdzsvaru starp vajadzību kontrolēt situāciju drošības jomā, izvairoties no civiliedzīvotāju un militārpersonu sadursmēm, un efektīvu politiskā dialoga un valsts dienvidaustrumu reģiona ekonomikas un sociālās attīstības veicināšanu ar visaptverošas stratēģijas palīdzību, atbalstot to ar pienācīgiem līdzekļiem; aicina Turcijas valdību ieguldīt līdzekļus dienvidaustrumu reģiona sociālajā un ekonomikas attīstībā un iesaistīties konstruktīvā dialogā ar **likumīgajiem un demokrātiski ievēlētajiem Demokrātiskās Turcijas partijas mēriem**;

Or. de

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 119

24. a punkts (jauns)

24. a *pauž uzskatu, ka Turcija viena pati nevar dot vajadzīgos finanšu līdzekļus šādam ieguldījumam un attīstības programmai dienvidaustrumiem, un tādēļ tas jārisina plašākā starptautiskā līmenī; aicina Turcijas valdību un Eiropas Komisiju izvērtēt, cik lielā mērā šajā sakarā var izmantot ES pirmsiestāšanās palīdzību;*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 120

24. a punkts (jauns)

24. a *norāda, ka Turcijas politiskās partijas, kas mēģina pārstāvēt demokrātiskās vēlmes un kurdu politiskās un ekonomiskās intereses, ir vienmēr bijušas pakļautas nepieņemamai iebiedēšanai un darbības ierobežošanai, ja pēc Turcijas varas iestāžu iniciatīvas tās nav izformētas vai to līderi ieslodzīti cietumā; aicina Turcijas varas iestādes pilnībā ievērot demokrātiskos principus, uz kuriem balstās Eiropas Savienība, piemēram, brīvību dibināt organizācijas un vārda brīvību, un pārtraukt draudus izformēt jauno, kurdus atbalstošo Kurdu demokrātiskās sabiedrības partiju (DTP), kas izveidota pēc Tautas darba partijas (HEP), Demokrātijas partijas (DEP), Tautas demokrātijas partijas (HADEP) un Demokrātiskās tautas partijas (DEHAP) oficiālas izformēšanas;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 121

24. b punkts (jauns)

24. b *aicina Turcijas valdību patiesi parādīt savu apņemšanos rast politisku atrisinājumu „kurdu jautājumam”, kā premjerministrs R. T. Ergodans reizēm ir ļāvis noprast, iesaistoties tiešās sarunās ar likumīgo DTP partiju, pie kuras dibinātājiem pieder Saharova balvas ieguvēja Leyla Zana un kura vairākas reizes ir apliecinājusi vēlmi sadarboties;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 122

25. punkts

25. atzinīgi vērtē Iekšēji pārvietoto personu likuma pieņemšanu, kas, ja to pareizi piemēros,

būs svarīgs kompensēšanas instruments; tomēr atzīmē, ka **atdzimstošā vardarbība un tādēļ nepārtrauktā prasība** ciemu apsardzei kavē atgriešanās tiesību īstenošanu; (**svītrojums**) mudina Turcijas varas iestādes **pastiprināti veicināt valsts iekšienē pārvietoto personu drošu atgriešanos**;

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 123

25. punkts

25. atzinīgi vērtē Iekšēji pārvietoto personu likuma pieņemšanu, kas, ja to pareizi piemēros, būs svarīgs kompensēšanas instruments; **uzsver, ka svarīga ir tūlītēja un visaptveroša 90. gados pārvietoto kurdu ģimeņu atgriešanās, lai viņi varētu pamest pilsētu graustu rajonus**; tomēr atzīmē, ka pastāvīgā ciemu apsardzes klātbūtne un atdzimstošā vardarbība kavē atgriešanās tiesību īstenošanu; tāpēc mudina Turcijas varasiestādes atbrūnot ciemu apsardzi un anulēt ciemu apsardzes sistēmas likumību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 124

25. punkts

25. atzinīgi vērtē Iekšēji pārvietoto personu likuma pieņemšanu, kas (**svītrojums**) būs svarīgs kompensēšanas instruments; tomēr atzīmē, ka pastāvīgā ciemu apsardzes klātbūtne un atdzimstošā vardarbība kavē atgriešanās tiesību īstenošanu; tāpēc mudina Turcijas varasiestādes atbrūnot ciemu apsardzi un anulēt ciemu apsardzes sistēmas likumību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff* un *Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 125
25. a punkts (jauns)

25. a atgādina, ka atbalsta Turcijas vēlēšanu sistēmas reformu, lai kurdu politiskās partijas varētu tapt pārstāvētas Lielajā Nacionālajā asamblejā; turklāt uzsver reģionālās un vietējās autonomijas nozīmi kā Eiropas demokrātijas neatņemamu sastāvdaļu, kā arī vajadzību izveidot efektīvu decentralizētu pārvaldi sakarā ar pievienošanu ES; izsaka cerību, ka kurdu izcelsmes Turcijas pilsoņi pilnībā iesaistīsies republikas politiskajā dzīvē un ka noteiktā laikā Turcijas valdība varēs ierosināt vispārējo amnestiju bijušajiem kurdu kaujiniekiem, kas pievērsušies miermīlīgai un demokrātiskai dzīvei;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Francis Wurtz*

Grozījums Nr. 126
26. a punkts (jauns)

25. a atkārtoti aicina Turciju atzīt armēņu genocīdu; uzskata, ka šāda vēsturiski pamatota atzīšana apliecinātu, ka Turcija šobrīd drosmīgi un godīgi raugās uz savu pagātņi un varētu palīdzēt izveidot mierīgāku un daudz labvēlīgāku vidi pašreizējām sarunām;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 127
26. punkts

26. atkārtoti pauž savu uzskatu, ka modernai, demokrātiskai un laicīgai Turcijai varētu būt konstruktīva loma sapratnes veicināšanā starp civilizācijām; **atgādina par Turcijas īpašo ģeogrāfisko stāvokli, jo tai ir septiņas kaimiņvalstis – divas no tām ir Irāka un Irāna – un tā ir tilts starp austrumiem un rietumiem, islamu un kristietību;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 128

26. punkts

26. atkārtoti pauž savu uzskatu, ka modernai, demokrātiskai un laicīgai Turcijai varētu būt konstruktīva loma sapratnes veicināšanā ***gan daudzu rasu apdzīvotajā Eiropā, gan arī starp Eiropas Savienību un tās kaimiņiem Tuvajos Austrumos un ar islama valstīm pasaulē;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 129

26. punkts

26. atkārtoti pauž savu uzskatu, ka modernai, demokrātiskai un laicīgai Turcijai varētu būt konstruktīva loma sapratnes veicināšanā starp civilizācijām; ***šajā sakarā atgādina Spānijas un Turcijas civilizāciju alianses iniciatīvu, kas paredzēta cieņas un dialoga veicināšanai starp islama un rietumu sabiedrību;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Luis Yañez-Barnuevo García*

Grozījums Nr. 130

26. punkts

26. atkārtoti pauž savu uzskatu, ka modernai, demokrātiskai un laicīgai Turcijai varētu būt konstruktīva loma sapratnes veicināšanā starp civilizācijām; ***mudina Turcijas premjerministru Recep Tayip Erdogan turpināt īstenot Civilizāciju alianses iniciatīvu un ierosināto ANO rīcības programmu;***

Or. es

Grozījumu iesniedza *Véronique De Keyser*

Grozījums Nr. 131

26. punkts

26. atkārtoti pauž savu uzskatu, ka modernai, demokrātiskai un laicīgai Turcijai varētu būt konstruktīva loma sapratnes veicināšanā starp civilizācijām ***un stabilizējoša ietekme, it īpaši Tuvajos Austrumos;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Georgios Karatzaferis*

Grozījums Nr. 132

26. a punkts (jauns)

- 26. a aicina Turciju pārtraukt līdz šim pasaules vēsturē nepieredzēto „casus belli”, ko tā oficiāli ir deklarējusi pret ES dalībvalsti, pilnībā pieņemt Jūras tiesību konvencijas noteikumus un pārtraukt iebrukumus ES teritoriālajos ūdeņus un gaisa telpā, kas rada nepārprotamus draudus jūras un gaisa transporta drošībai un kaitē turpmākajām ES pievienošanās sarunām;***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Tobias Pflüger*

Grozījums Nr. 133

26. a punkts (jauns)

- 26. a nosoda Eiropas Komisijas priekšsēdētāja vietnieka Günther Verheugen plānus, kuros viņš mēģina ar Turcijas pievienošanos ES padarīt par pasaules lielvaru; kritizē tādas Komisijas paziņojumus kā „pateicoties lielajiem militārajiem izdevumiem un lielajiem bruņotajiem spēkiem, Turcija ir gatava dot lielu ieguldījumu ES drošībā un aizsardzībā”, kas norāda, ka Turcijas pievienošanās ES tiek veikta ģeopolitiskās un militārās politikas apsvērumu dēļ;***

Or. de

Grozījumu iesniedza *Justas Vincas Paleckis*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

47/117

Ārējais tulkojums

LV

Grozījums Nr. 134
26. a punkts (jauns)

26. a uzskata, ka Turcijai, vienlaikus progresīvi saskaņojot savu politiku ar ES dalībvalstu politiku, var būt svarīga un konstruktīva loma Dienvideiropas reģionā, Dienvidkaukāzā un Tuvajos Austrumos miera, stabilitātes un labas pārvaldības veicināšanā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Martine Roure, Marie-Arlette Carlotti, Alexandra Dobolyi, Pierre Moscovici, Harlem Désir un Pierre Schapira*

Grozījums Nr. 135
26. a punkts (jauns)

26. a atkārtoti aicina Turciju kā iestāšanās priekšnoteikumu atzīt armēņu genocīdu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Frédérique Ries un Marielle De Sarnez*

Grozījums Nr. 136
26. a punkts (jauns)

26. a aicina Padomi un Komisiju pielikt visas pūles, lai nodrošinātu, ka Turcija atzīst armēņu genocīdu un atjauno dialogu ar Armēniju saistībā ar Eiropas kaimiņattiecību politiku;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock, Ioannis Kasoulides, Jacques Toubon un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 137
26. a punkts (jauns)

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

26. a *prasa Turcijai atzīt armēņu genocīdu saskaņā ar Pievienošanās partnerībā noteiktajām īstermiņa prioritātēm;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Philip Claeys*

Grozījums Nr. 138

26. a punkts (jauns)

26. a *mudina steidzīgi atzīt genocīdu pret armēņu tautu Pirmā Pasaules kara laikā un nosoda Turcijas noliegšanas politikas turpināšanu šajā jomā;*

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Marielle De Sarnez*

Grozījums Nr. 139

26. b punkts (jauns)

26. b *aicina Turciju atzīt armēņu genocīdu, kā tas prasīts Eiropas Parlamenta iepriekšējās 2004. gada 15. decembra un 2005. gada 28. septembra rezolūcijās;*

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Martine Roure, Marie-Arlette Carlotti, Alexandra Dobolyi, Harlem Désir un Pierre Schapira*

Grozījums Nr. 140

27. punkts

27. **(svītrojums)** *mudina Turciju bez jebkādiem priekšnosacījumiem veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodibinātu diplomātiskas un labas kaimiņattiecības ar Armēniju un pēc iespējas drīz atvērtu zemes robežu saskaņā ar Parlamenta rezolūcijām, ko tas pieņēmis no 1987. līdz 2005. gadam;*

Grozījumu iesniedza *Francis Wurtz*

Grozījums Nr. 141

27. punkts

27. **(svītrojums)** mudina Turciju **(svītrojums)** veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodibinātu diplomātiskas un labas kaimiņattiecības ar Armēniju un pēc iespējas drīz atvērtu zemes robežu saskaņā ar Parlamenta rezolūcijām, ko tas pieņēmis no 1987. līdz 2005. gadam;

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock, Ioannis Kasoulides, Jacques Toubon un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 142

27. punkts

27. **prasa Turcijai bez jebkādiem priekšnoteikumiem atcelt Armēnijas blokādi, lai izpildītu Pievienošanās partnerības īstermiņa prioritātes un sarunu pamatnostādņu prasības par „robežu strīdu miermīlīgu atrisinājumu”, kas ir obligātas prasības, lai iestātos ES;**

Grozījumu iesniedza *Véronique De Keyser*

Grozījums Nr. 143

27. punkts

27. **aicina Turciju atzīt armēņu genocīdu; uzskata šo atzīšanu par priekšnoteikumu, lai Turcija varētu pievienoties Eiropas Savienībai;** mudina Turciju bez jebkādiem priekšnosacījumiem veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodibinātu diplomātiskas un labas kaimiņattiecības ar Armēniju un pēc iespējas drīz atvērtu zemes robežu saskaņā ar

Parlamenta rezolūcijām, ko tas pieņēmis no 1987. līdz 2005. gadam;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 144

27. punkts

27. pieņem zināšanai Turcijas priekšlikumu izveidot divpusēju ekspertu komiteju, lai ***sekmētu attiecību uzlabošanu ar Armēniju*** un Armēnijas nostāju attiecībā uz šo priekšlikumu; mudina gan Turcijas, gan Armēnijas valdību turpināt samierināšanās procesu, kas novestu pie savstarpēji pieņemama priekšlikuma; ***atzīst notiekošo divpusējo dialoga procesu starp Turciju un Armēniju vairākos līmeņos, tostarp ārlietu ministru dialogu, un mudina abas valstis turpināt atbalsīt šo dialogu, bruģējot ceļu konflikta atrisinājumam;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marie Anne Isler Béguin* un *Hélène Flautre* Zaļo/EFA grupas vārdā

Grozījums Nr. 145

27. punkts

27. pieņem zināšanai Turcijas priekšlikumu izveidot divpusēju ekspertu komiteju, lai pārvarētu pagātnes traģisko pieredzi, un Armēnijas nostāju attiecībā uz šo priekšlikumu; mudina gan Turcijas, gan Armēnijas valdību turpināt samierināšanās procesu, kas novestu pie savstarpēji pieņemama priekšlikuma; ***šajā sakarā aicina Turcijas varas iestādes sekmēt pētnieku, inteliģences un akadēmiķu darbu, kas strādā pie armēņu genocīda jautājuma, nodrošinot viņiem piekļuvi vēstures arhīviem un sagādājot visus vajadzīgos dokumentus;*** mudina Turciju bez jebkādiem priekšnosacījumiem veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodibinātu diplomātiskas un labas kaimiņattiecības ar Armēniju un pēc iespējas drīz atvērtu zemes robežu saskaņā ar Parlamenta rezolūcijām, ko tas pieņēmis no 1987. līdz 2005. gadam, ***lai sāktu pārrobežu sadarbību;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Justas Vincas Paleckis*

Grozījums Nr. 146

27. punkts

27. pieņem zināšanai Turcijas priekšlikumu izveidot divpusēju ekspertu komiteju, lai pārvarētu pagātnes traģisko pieredzi, un Armēnijas nostāju attiecībā uz šo priekšlikumu; mudina gan Turcijas, gan Armēnijas valdību turpināt samierināšanās procesu, kas novestu pie savstarpēji pieņemama priekšlikuma; mudina Turciju (**svītrojums**) veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodibinātu diplomātiskas un labas kaimiņattiecības ar Armēniju un pēc iespējas drīz atvērtu zemes robežu saskaņā ar Parlamenta rezolūcijām, ko tas pieņēmis no 1987. līdz 2005. gadam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Giorgos Dimitrakopoulos*

Grozījums Nr. 147

27. a punkts (jauns)

- 27. a atgādina Turcijas varas iestādēm par vajadzību atrisināt visus neatrisinātos strīdus ar kaimiņvalstīm saskaņā ar Apvienoto Nāciju hartu un atbilstīgajiem nolīgumiem; papildus atgādina Turcijas varas iestādēm, ka īpaša nozīme un ietekme pievienošanās procesā ir labām kaimiņvalstu attiecībām, Turcijai atsakoties no draudiem vai spriedzes radīšanas ar militārām operācijām, un aicina to atbilstīgi piemērot savu nostāju; kā norādīts Helsinku Eiropadomes secinājumos – domstarpību gadījumā par neatrisinātajiem robežu jautājumiem ir jāvēršas Starptautiskajā tiesā, lai rastu galīgo risinājumu;**

Or. el

Grozījumu iesniedza *Giorgos Dimitrakopoulos*

Grozījums Nr. 148

27. b punkts (jauns)

- 27. b izsaka nožēlu par neseno gadījumu Egejas gaisa telpā, kas beidzās ar divu iznīcinātāju lidmašīnu sadursmi un grieķu pilota nāvi, par ko ir atbildīga Turcija; atgādina Turcijas varas iestādēm, ka šādi gadījumi ir pretrunā ar labām kaimiņattiecībām; aicina Turciju turpmāk atturēties no šādas rīcības; aicina to arī pārtraukt Atēnu**

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Lidojumu informācijas zonas (F.I.R.) noteikumu pārkāpumus un iebrukumus Grieķijas valsts gaisa telpā;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Giorgos Dimitrakopoulos*

Grozījums Nr. 149
27. c punkts (jauns)

- 27. c aicina Turciju atturēties no ierastās taktikas noliegt Grieķijas suverēnās tiesības noteikt Grieķijas teritoriālo ūdeņu apjomu, un atteikties no plaši publiskotajiem „casus belli” draudiem, kas pārkāpj Eiropas Savienības principus un noteikumus, un sarunu pamatnostādņu priekšnoteikumus;***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 150
28. punkts

- 28. norāda uz Turcijas vienpusējo deklarāciju Ankaras nolīguma papildu protokola paraksūtīšanas gadījumā un aicina Kipras Republiku pieņemt pozitīvu nostāju attiecībā uz ES un steidzīgi noslēgt nolīgumu par brīvu tirdzniecību Ziemeļkiprai, lai varētu atcelt visus ierobežojumus par brīvu preču apriti uz Kipru un no tās, tai skaitā kuģiem ar Kipras Republikas karogu, kuģiem, kas nāk no Kipras ostām, un Kipras lidmašīnām;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 151
28. punkts

- 28. pauž vilšanos par to, ka, neskatoties uz neskaitāmajiem atgādinājumiem un brīdinājumiem, Turcija turpina saglabāt ierobežojumus pret kuģiem, kas peld ar Kipras karogu, kā arī pret kuģiem, kas tuvojas no Kipras Republikas ostām, liedzot tiem piek***

ļuvi Turcijas ostām, un pret Kipras lidmašīnām, liedzot tām nolaišanās tiesības Turcijas lidostās; atgādina Turcijai, ka šī prakse ir pretrunā ar Turcijas Asociācijas līgumu un ar to saistīto muitas savienību neatkarīgi no atbilstīgā protokola, jo šie ierobežojumi pārkāpj preču brīvas aprites principu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 152

28. punkts

28. paūž vilšanos par to, ka, neskatoties uz ***līgumsaistībām***, Turcija turpina saglabāt ierobežojumus pret kuģiem, kas peld ar Kipras karogu, kā arī pret kuģiem, kas tuvojas no Kipras Republikas ostām, liedzot tiem piekļuvi Turcijas ostām, un pret Kipras lidmašīnām, liedzot tām ***lidošanas tiesības pār Turciju un*** nolaišanās tiesības Turcijas lidostās; atgādina Turcijai, ka šī prakse ir pretrunā ar Turcijas Asociācijas līgumu, (***svītrojums***) ar to saistīto muitas savienību ***un papildu protokolu***, jo šie ierobežojumi pārkāpj preču brīvas aprites principu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panayiotis Demetriou*

Grozījums Nr. 153

28. punkts

28. paūž vilšanos par to, ka, neskatoties uz daudzajiem atgādinājumiem, Turcija turpina saglabāt ierobežojumus pret kuģiem, kas peld ar Kipras karogu, kā arī pret kuģiem, kas tuvojas no Kipras Republikas ostām, liedzot tiem piekļuvi Turcijas ostām, un pret Kipras lidmašīnām, liedzot tām nolaišanās tiesības Turcijas lidostās, ***un par to, ka Turcija saglabā veto pret Kipras Republikas līdzdalību starptautiskās organizācijās un daudzpusējos nolīgumos***; atgādina Turcijai, ka šī prakse ir pretrunā ar Turcijas Asociācijas līgumu un ar to saistīto muitas savienību neatkarīgi no atbilstīgā protokola, jo šie ierobežojumi pārkāpj preču brīvas aprites principu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 154

28. punkts

28. pauž vilšanos par to, ka, neskatoties uz daudzajiem atgādinājumiem, Turcija turpina saglabāt ierobežojumus pret kuģiem, kas peld ar Kipras karogu, kā arī pret kuģiem, kas tuvojas no Kipras Republikas ostām, liedzot tiem piekļuvi Turcijas ostām, un pret Kipras lidmašīnām, liedzot tām nolaišanās tiesības Turcijas lidostās; atgādina Turcijai, ka šī prakse ir pretrunā ar Turcijas Asociācijas līgumu un ar to saistīto muitas savienību neatkarīgi no atbilstīgā protokola, jo šie ierobežojumi pārkāpj preču brīvas aprites principu; ***mēģina strādāt ar Turcijas varas iestādēm, lai tās šajā sakarā varētu pilnībā ievērot visus noteikumus bez politiskās spriedzes radīšanas valstī, kas ir pretrunā ar ilgtermiņa Kipras izlīguma interesēm;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon, Yiannakis Matsis un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 155

28. a punkts (jauns)

- 28. a mudina Turciju veikt konkrētus pasākumus, lai pēc iespējas drīzāk normalizētu Turcijas un visu ES dalībvalstu, tostarp Kipras divpusējās attiecības, šajā sakarā tiek atgādināts par Padomes 2005. gada 21. septembra deklarāciju;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Francesco Enrico Speroni*

Grozījums Nr. 156

28. a punkts (jauns)

- 28. a vēlreiz nosoda Turcijas armijas Kipras militārās okupācijas turpināšanu un aicina Turcijas varas iestādes nekavējoties atstāt Eiropas Savienības dalībvalsts Kipras suverēnās republikas teritoriju;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis* un *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 157

28. a punkts (jauns)

28. a *norāda uz pašreizējām ES un NATO sadarbības grūtībām un aicina Turciju pārskatīt savu nostāju attiecībā uz visām ES dalībvalstīm;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 158

28. b punkts (jauns)

28. b *mudina Turciju veikt konkrētus pasākumus, lai pēc iespējas drīzāk normalizētu Turcijas un visu ES dalībvalstu, tostarp Kipras, divpusējās attiecības, šajā sakarā atgādina Padomes 2005. gada 21. septembra deklarāciju;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir* Zaļo/EFA grupas vārdā

Grozījums Nr. 159

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; **(svītrojums)**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon*, *Yiannakis Matsis* un *Patrick Gaubert*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 160

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola, **kā arī prioritātes, kas noteiktas Pievienošanās partnerībā**; aicina Turcijas varas iestādes **dot konstruktīvu ieguldījumu** vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga, **saskaņota** risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem, **kā arī uz acquis** un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam; **paturot to prātā, aicina Turciju atbalsēt dialogu, balstoties uz „komitejām tehniskajā līmenī”, kā to nolēma 2006. gada 28. februārī Parīzē**;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon, Yiannakis Matsis un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 161

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes **dot konstruktīvu ieguldījumu** vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem, **kā arī uz acquis** un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 162

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras **Republikas**, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; **aicina Turciju, cik ātri vien iespējams, veikt**

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

57/117

Ārējais tulkojums

LV

konkrētus pasākumus, lai normalizētu divpusējās attiecības ar Kipras Republiku; mudina Turciju pilnībā īstenot **(svītrojums)** Asociācijas līgumu un tam pievienoto Papildu protokolu; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 163

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras **Republikas**, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros **un aicina Kipras Republiku un Ziemeļkipras valdību veikt pasākumus, lai atrisinātu Kipras jautājumu, ņemot vērā abu salas kopienu intereses un apsvērumus; saskaņā ar attiecīgajām ANO rezolūcijām mudina gan Turciju, gan Grieķiju** īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 164

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina **Kipras grieķu un** Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Grozījumu iesniedza *Ioannis Kasoulides, Charles Tannock, Patrick Gaubert, Jacques Toubon* un *Ingo Friedrich*

Grozījums Nr. 165

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes **izrādīt** konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Adamos Adamou* un *Kyriacos Triantaphyllides*

Grozījums Nr. 166

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes **veidot** konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panayiotis Demetriou*

Grozījums Nr. 167

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, **kurš būtu pieņemams gan Kipras grieķiem, gan turkiem un** kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 168

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie risinājuma, **kas ir taisnīgs abām salas iedzīvotāju grupām un** pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu (*svītrojums*);

Or. de

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 169

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja noregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, **kas ir pieņemams abām salas kopienām un** pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām;

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

ām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Cem Özdemir, Mechtild Rothe, Karin Resetarits un Ari Vatanen*

Grozījums Nr. 170

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja neregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, ***kas ir pieņemams abām salās pusēm un*** pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 171

29. punkts

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja neregulējuma panākšanā ANO ietvaros, kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem un attiecīgajām ANO rezolūcijām, ***cik ātri vien iespējams***, īstenot savu ***okupācijas*** spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Philip Claeys*

Grozījums Nr. 172

29. punkts

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

29. atgādina Turcijai, ka visu dalībvalstu, tai skaitā Kipras, atzīšana ir pievienošanās procesa nepieciešama sastāvdaļa; mudina Turciju pilnībā īstenot noteikumus, kas izriet no Asociācijas līguma un tam pievienotā Papildu protokola; aicina Turcijas varas iestādes saglabāt konstruktīvu pieeju Kipras jautājuma vispārēja neregulējuma panākšanā (*svītrojums*), kurš novestu pie taisnīga risinājuma, kas pamatots uz ES dibināšanas principiem, un (*svītrojums*) īstenot savu bruņoto spēku drīzu izvešanu atbilstīgi īpašam grafikam;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 173

29. a punkts (jauns)

- 29. a** *izsaka nožēlu, ka Turcija turpina pretoties Kipras līdzdalībai starptautiskās organizācijās un mehānismos, tādos kā Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācija (ESOA), Raķešu tehnoloģijas kontroles režīms (MTCR), Melnās jūras sadarbība un vienošanās; aicina Turciju mainīt šo politiku pret Kipras Republiku, cik ātri vien iespējams;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 174

29. a punkts (jauns)

- 29. a** *uzskata, ka, ņemot vērā sarežģītās viedokļu atšķirības starp iesaistītajām Kipras iedzīvotāju pusēm un faktu, ka vidēja termiņa vai ilgtermiņa pievienošanās sarunas ar Turciju, iespējams, ir atkārtoti iestigušas „Kipras problēmā”, ES arī jāpieņem nostāja un jānāk klajā ar ilgtermiņa pieeju;*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir* Zaļo/EFA grupas vārdā

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 175
29. a punkts (jauns)

29. a *aicina abas puses pieņemt konstruktīvu pieeju, lai rastu vispusīgu Kipras jautājuma risinājumu ANO ietvaros, balstoties uz agrāko ANO darbu, kas novestu pie taisnīga divu kopienu un divu zonu federāla risinājuma, kas balstīts uz ES dibināšanas principiem;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Legendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 176
29. b punkts (jauns)

29. b *norāda, ka Turcijas karēivju izvešana varētu veicināt būtisku sarunu atsākšanu, un saskaņā ar atbilstīgajām ANO rezolūcijām aicina veikt Turcijas bruņoto spēku drīzu izvešanu pēc īpaša grafika;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Philip Claeys*

Grozījums Nr. 177
30. punkts

svītrots

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 178
30. punkts

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai ***pēc 2006. gada 27. februāra Vispārējo lietu padomes***; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, ***kas balsēti uz Padomes 2004. gada 26. aprīļa secinājumiem un ņemot vērā Luksemburgas prezidentūras konsultācijas, un pamatojoties uz Kipras Republikas Pievienšanās akta 10. protokolu***, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz ***Kipras Republiku***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Adamos Adamou* un *Kyriacos Triantaphyllides*

Grozījums Nr. 179

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi, no jauna ***atsākot diskusijas***, īstenot centienus, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru, ***ņemt vērā Luksemburgas prezidentūras konsultācijas, kas attiecas uz Famagustas ostas atvēršanu reizē ar tās likumīgo iedzīvotāju atgriešanos un Kipras grieķu īpašumu aizsardzību, un Kipras Republikas Pievienšanās akta 10. protokolu***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon*, *Yiannakis Matsis* un *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 180

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, ***kas balsēti uz Padomes 2004. gada 26. aprīļa secinājumiem un Luksemburgas prezidentūras konsultācijām, un uz Kipras Republikas Pievienšanās akta 10. protokolu***, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru;

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 181

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai ***pildītu 2004. gada 26. aprīļa saistības panākt Ziemeļkipras izolācijas pārtraukšanu un panākt vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem Ziemeļkiprai;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panayiotis Demetriou*

Grozījums Nr. 182

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru ***saistībā ar Luksemburgas prezidentūras konsultācijām un priekšlikumu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ioannis Kasoulides, Charles Tannock, Patrick Gaubert, Jacques Toubon un Ingo Friedrich*

Grozījums Nr. 183

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru ***saskaņā ar vienprātīgo Vispārējo lietu padomes 2006. gada 27. februāra lēmumu;***

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 184

30. punkts

30. ***uzskata, ka pastāvošā Kipras konflikta neatrisināšana nopietni iedragā ticamību ES kopējai ārpolitikai; atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai, taču aicina Padomi izpildīt visus solījumus un no jauna pārtraukt Kipras turku kopienas izolāciju, un līdz 2006. gada beigām panākt vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru;***

Grozījumu iesniedza *Cem Özdemir, Mechtild Rothe, Karin Resetarits* un *Ari Vatanen*

Grozījums Nr. 185

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; ***atbalsta Komisijas centienus šo līdzekļu izveidošanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai panāktu vienošanos par ierosinātajiem tiešiem tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru, kā to atbalsta Parlaments;***

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 186

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru; ***šajā sakarā atzin***

īgi vērtē Kipras valdības konstruktīvo attieksmi, iesniedzot priekšlikumus, kas paredzēti sarunu strupceļa pārvarēšanai, un aicina Turcijas valdību izrādīt līdzīgu konstruktīvu attieksmi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hannes Swoboda un Jan Marinus Wiersma*

Grozījums Nr. 187

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru ***un aicina Kipras valdību sākt jaunas iniciatīvas, lai stiprinātu sakarus starp abām kopienām, virzoties uz to atkalapvienošanos;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 188

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot ***visus iespējamus*** centienus, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff un Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 189

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai **līdz 2006. gada beigām** panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 190

30. punkts

30. atzinīgi vērtē finansiāla atbalsta instrumenta izveidi Kipras turku kopienas ekonomikas attīstības veicināšanai; aicina Padomi no jauna īstenot centienus, lai panāktu vienošanos par tirdzniecības atvieglošanas noteikumiem attiecībā uz Ziemeļkipru, ***tostarp veikt papildu uzmanību iespējamai Famagustas ostas kopējai kontrolei ES un ANO aizgādībā;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Camiel Eurlings*

Grozījums Nr. 191

30. a punkts (jauns)

- 30. a atzinīgi vērtē Turcijas ekonomikas pozitīvo attīstību, reģistrējot lielu izaugsmi (aptuveni 7,4 % 2005. gadā) un nozīmīgu un pieaugošu ārējo tiešo investīciju apjomu (FDI); taču turpina paust bažas par pašreizējo tekošā konta deficītu, kas turpina palielināties, un augsto bezdarba līmeni (aptuveni 11,8 % 2006. gada martā); aicina Turcijas valdību pielikt pūles, lai pārveidotu pozitīvo dinamiku par ilgstošu izaugsmi un makroekonomisku stabilitāti, vienlaikus mēģinot samazināt ievērojamās reģionālās atšķirības sociāli ekonomiskajā attīstībā ienākumu, veselības aprūpes, piekļuves izglītībai, darba tirgus un citu dzīves apstākļu ziņā (vidējais ienākums uz vienu iedzīvotāju Stambulas reģionā ir par 43 % augstāks nekā valstī vidējais un četras reizes lielāks nekā nabadzīgākajos reģionos);**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Camiel Eurlings*

Grozījums Nr. 192

30. b punkts (jauns)

30. b *norāda, ka, neskatoties uz muitas savienības vispārējiem panākumiem, Turcijai ir vairākas nenokārtotas, neizpildītas saistības, it īpaši attiecībā uz tehniskajiem tirdzniecības šķēršļiem, piemēram, importa liellopu gaļas aizliegums, saskaņošanas trūkums valsts pabalstu jomā un nopietni trūkumi intelektuālo īpašuma tiesību īstenošanā; mudina Turciju panākt tūlītēju progresu šajā jomā un atgādina tai par vajadzību ievērot saistības saskaņā ar muitas savienības nolīgumu;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 193

30. a punkts (jauns)

30. a *atzinīgi vērtē to, ka pirmā pievienošanās sarunu daļa starp ES un Turciju tika pabeigta 2006. gada 12. jūnijā;*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 194

30. a punkts (jauns)

30. a *aicina Turciju uzturēt labas kaimiņattiecības, šajā sakarā Turcijai ir jāatrisina visi domstarpību cēloņi ar kaimiņvalstīm un jāatturas no jebkādiem draudiem (kā, piemēram, „casus belli” pret Grieķiju) un uz saspīlējumiem tendētām militārām aktivitātēm, kas varētu negatīvi ietekmēt labas kaimiņattiecības un miermīlīgu strīdu risināšanu; pieprasa Turcijai pastiprināt centienus atrisināt visus neatrisinātos strīdus ar visām kaimiņvalstīm saskaņā ar ANO hartu un citām atbilstīgajām starptautiskajām konvencijām, ja netiek rasts risinājums līdz 2007. gada beigām, tad neatrisinātie robežu noteikšanas jautājumi jārisina Starptautiskajā tiesā, lai rastu galīgu un*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

obligātu atrisinājumu, kā norādīts Pievienošanās partnerības īstermiņa prioritātēs;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 195
30. a punkts (jauns)

30. a aicina Turciju pārtraukt Kipras Republikas līdzdalības apturēšanu starptautiskās un reģionālās organizācijās, kurās Turcijai ir veto tiesības;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 196
31. punkts

31. atgādina Turcijai, ka saskaņā ar atbilstīgo Padomes lēmumu Komisijai 2006. gadā ir jāziņo par to, ka Turcija ir pilnībā īstenojusi Ankaras Protokolu, un ka progresa trūkums šajā jomā nopietni ietekmēs sarunu procesu un var pat apstādināt to; **uzsver, ka Turcijas pievienošanās progresa novērtējums, cita starpā, būs atkarīgs no saistību īstenošanas attiecībā uz Kipras Republiku, pamatojoties uz Padomes 2005. gada 21. septembra deklarāciju;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 197
31. punkts

31. atgādina Turcijai, ka saskaņā ar atbilstīgo Padomes lēmumu Komisijai 2006. gadā ir jāziņo par to, ka Turcija ir pilnībā īstenojusi Ankaras Protokolu, un ka progresa trūkums šajā jomā **varētu** nopietni ietekmēt sarunu procesu un var pat apstādināt to; **tādēļ**

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

aicina gan Kipras Republiku, gan Turciju veikt visus iespējamus pasākumus, lai novērstu jebkuru šķērslī Turcijai šo saistību pildīšanā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon, Yiannakis Matsis un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 198

31. punkts

31. atgādina Turcijai, ka saskaņā ar atbilstīgo Padomes lēmumu Komisijai 2006. gadā ir jāziņo par to, ka Turcija ir pilnībā īstenojusi Ankaras Protokolu, ***kā arī attiecīgos noteikumus, kas iekļauti Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu 2005. gada 21. septembra deklarācijā*** un ka progresa trūkums šajā jomā nopietni ietekmēs sarunu procesu un var pat apstādināt to;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck, un Joost Lagendijk, un Cem Özdemir* Zaļo/EFA grupas vārdā

Grozījums Nr. 199

31. punkts

31. atgādina Turcijai, ka saskaņā ar atbilstīgo Padomes lēmumu Komisijai 2006. gadā ir jāziņo par to, ka Turcija ir pilnībā īstenojusi Ankaras Protokolu, un ka ***šo saistību neīstenošana pilnībā ietekmēs vispārējo sarunu progresu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Philip Claeys*

Grozījums Nr. 200

31. punkts

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

31. atgādina Turcijai, ka saskaņā ar atbilstīgo Padomes lēmumu Komisijai 2006. gadā ir jāziņo par to, ka Turcija ir pilnībā īstenojusi Ankaras Protokolu, un ka progresa trūkums šajā jomā nopietni ietekmēs sarunu procesu un *ir pat tas jāapstādina*;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon, Yiannakis Matsis un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 201

31. a punkts (jauns)

- 31. a pauž nožēlu par to, ka Turcija līdz šim nav mainījusi savu politiku attiecībā uz Kipras līdzdalību starptautiskās organizācijās un mehānismos, tādus kā Vasenāra vienošanās; norāda uz sarežģījumiem ES un NATO sadarbībā un aicina Turciju pārskatīt savu nostāju, tostarp pret visām ES dalībvalstīm;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Adamos Adamou un Kyriacos Triantaphyllides*

Grozījums Nr. 202

31. a punkts (jauns)

- 31. a pauž nožēlu par to, ka Turcija līdz šim nav mainījusi savu veto politiku attiecībā uz Kipras līdzdalību starptautiskās organizācijās un mehānismos, tādus kā Vasenāra vienošanās;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 203

31. a punkts (jauns)

- 31. a pauž nožēlu par to, ka Turcija līdz šim nav mainījusi savu politiku attiecībā uz Kipras līdzdalību starptautiskās organizācijās un mehānismos, tādus kā Vasenāra vienošanās;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Bogdan Klich*

Grozījums Nr. 204

31. a punkts (jauns)

31. a *uzsver, ka ir jāpastiprina ES un Turcijas dialogs par enerģētikas drošību, jo enerģijas piegādes sistēmu dažādošanā ir ieinteresētas abas puses;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gitte Seeberg* un *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 205

32. punkts

32. *sagaida, ka Eiropas Savienība pildīs savus daudzos pozitīvos solījumus un paziņojumus attiecībā uz Turciju kā pilntiesīgu ES dalībvalsti;*

Or. da

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 206

32. punkts

32. *sagaida, ka saskaņā ar tā iepriekšējām rezolūcijām un Padomes un Komisijas nostāju Pievienošanās partnerībā noteiktās īstermiņa prioritātes tiks īstenotas līdz 2007. gada beigām un vidēja termiņa prioritātes — līdz 2009. gada beigām; uzsver, ka pirmajā sarunu posmā prioritāte jāpiešķir politisko kritēriju pilnīgai īstenošanai (**svītrojums**);*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 207

32. punkts

32. sagaida, ka saskaņā ar tā iepriekšējām rezolūcijām un Padomes un Komisijas nostāju Pievienošanās partnerībā noteiktās īstermiņa prioritātes tiks īstenotas līdz 2007. gada beigām un vidēja termiņa prioritātes — līdz 2009. gada beigām; uzsver, ka pirmajā sarunu posmā prioritāte jāpiešķir politisko kritēriju pilnīgai īstenošanai un ka šo skaidri noteikto mērķu sasniegšana ir **būtisks elements** sarunu procesa turpināšanai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock, Ioannis Kasoulides, Jacques Toubon un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 208

punkts (jauns)

- 32. a prasa Komisijai un Padomei saskaņā ar sarunu pamatnostādņēm izstrādāt plānu Turcijai, lai tā atzītu armēņu genocīdu un Armēnijas blokādi;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Martine Roure, Marie-Arlette Carlotti, Alexandra Dobolyi, Harlem Désir un Pierre Schapira*

Grozījums Nr. 209

punkts (jauns)

- 32. a aicina Padomi un Komisiju iekļaut klauzulas, kas pieprasa Turcijai atzīt pret armēņiem izdarīto genocīdu un pārtraukt Armēnijas blokādi sakarā ar gaidāmo Pievienošanās partnerības pārskatīšanu;**

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Francis Wurtz*

Grozījums Nr. 210
punkts (jauns)

32. a *aicina Padomi un Komisiju sakarā ar gaidāmo Pievienošanās partnerības pārskatīšanu nodrošināt, lai Turcija atzītu pret armēņiem izdarīto genocīdu un pārtrauktu Armēnijas blokādi;*

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 211
33. punkts

33. *atzinīgi vērtē Eiropadomes paziņojumu, kas apliecina, ka „Eiropas Savienība ir apņēmusies atbalstīt Turcijas centienus izpildīt Eiropas Savienības standartus un dalībvalsts pienākumus” un ka valdības vadītāji ir aicinājuši Turciju „paātrināt reformu procesu un to pilnībā īstenot, un padarīt efektīvāku, lai nodrošinātu tā neatgriezeniskumu un ilgtspējību, kā arī progresu Kopenhāgenas politisko kritēriju pilnīgā sasniegšanā, ieskaitot saistības uzturēt labas kaimiņattiecības”;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk un Cem Özdemir* Zaļo/EFA grupas vārdā

Grozījums Nr. 212
33. punkts

33. *uzsver, ka (svītrojums) svarīgi ir ievērot noteikumus, par kuriem panākta vienošanās attiecībā uz Pievienošanās partnerībā noteikto īstermiņa un vidēja termiņa prioritāšu sasniegšanu (attiecīgi līdz 2007. un 2009. gada beigām), lai nodrošinātu nepieciešamo politisko reformu īstenošanu un ticamību pievienošanās procesam kā tādām; **uzsver, ka politisko kritēriju īstenošana un sarunas par atsevišķām sadaļām ir divi paralēli procesi, un tie abi ir jāveic pēc labākās sirdsapziņas un apmierinoši jāpabeidz pirms iestāšanās;***

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 213

33. punkts

33. atzinīgi vērtē ES prezidentūras priekšlikumu politiskos kritērijus izskatīt sarunu procesā, sākot ar izglītības un kultūras sadaļu; **(svītrojums)** uzsver, ka tāpēc ir vēl svarīgāk ievērot noteikumus, par kuriem panākta vienošanās attiecībā uz Pievienošanās partnerībā noteikto īstermiņa un vidēja termiņa prioritāšu sasniegšanu (attiecīgi līdz 2007. un 2009. gada beigām), lai nodrošinātu nepieciešamo politisko reformu īstenošanu un ticamību pievienošanās procesam kā tādam;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 214

33. a punkts (jauns)

33. a ***uzsver vajadzību pēc precīzas strukturālas un dziļas pētniecības un objektīviem statistikas datiem kā politikas veidošanas pamata Turcijā, kā arī ES politikas veidošanas pamata attiecībā pret Turciju;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 215

34. punkts

svītrots

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 216

34. punkts

34. uzsver, ka Turcijas pašas interesēs un nolūkā saglabāt uzticību reformu procesam un tā neatgriezeniskumu ir svarīgi, lai ***gan civilās, gan militārās*** valsts varas iestādes, ***kā arī pilsoniskā sabiedrība pati*** dotu vajadzīgo impulsu reformām un tās nebūtu tikai ārēja spiediena rezultāts;

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 217

34. a punkts (jauns)

- 34. a uzskata, ka Turcijas valdībai vienlīdz svarīgi ir palielināt centienus izskaidrot sabiedrībai, ka Turcijas pievienošanās process Eiropas Savienībai nozīmē nepārtrauktu iekšzemes reformu procesu, kura izdošanās kritērijs ir nevis dažu atsevišķu pasākumu īstenošana, bet Eiropas standartu sasniegšana, ņemot vērā demokratizāciju un politisko liberalizāciju, lai izmainītu ne tikai atsevišķas darbības, bet sabiedrisko domu un oficiālo nostāju;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 218

34. a punkts (jauns)

- 34. a ņem vērā Turcijas valdības nolūku uzsākt atomreaktoru celtniecību, lai ražotu atomenerģiju civilām vajadzībām; mudina Turcijas valdību uzņemties saistības pilnībā ievērot Starptautiskās Atomenerģijas aģentūras nosacījumus un noteikumus un cieši sadarboties ar to reaktora drošības, kā arī vides aizsardzības nolūkā; šajā sakarā***

ā aicina Eiropas Komisiju rūpīgi novērot acquis communautaire īstenošanu pievienošanās sarunu laikā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 219
35. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gitte Seeberg* un *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 220
35. punkts

35. uzsver, ka sarunu uzsākšana ir sākumpunkts ilgstošam procesam, ***kura galamērķis ir Turcijas pilntiesīga līdzdalība ES;***

Or. da

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 221
35. punkts

35. uzsver, ka sarunu uzsākšana ir sākumpunkts beztermiņa procesam, kas *a priori* un automātiski nenoved pie pievienošanās; ***saskaņā ar tieši tiem pašiem pievienošanās sarunu principiem, ko piemēroja visām citām dalībvalstīm;***

Or. en

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 222

35. punkts

35. uzsver, ka sarunu uzsākšanas **mērķis, lai noslēgtu Pievienošanās līgumu, ir līdzdalība ES, un tas** ir sākumpunkts ilgstošam procesam, **kura rezultātā gan Turcija, gan arī Eiropas Savienība tiks būtiski pārveidotas;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 223

35. punkts

35. uzsver, ka sarunu uzsākšana **bija** sākumpunkts ilgstošam procesam, kas pēc savas dziļākās būtības ir beztermiņa process un *a priori* un automātiski nenoved pie pievienošanās; **taču uzsver, ka šo sarunu mērķis ir Turcijas līdzdalība ES un ka tā īstenošana būs atkarīga no abu pušu centieniem;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk un Cem Özdemir Zaļo/EFA grupas vārdā, un Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Vural Öger, Hannes Swoboda, Jan Marinus Wiersma*

Grozījums Nr. 224

35. punkts

35. uzsver, ka sarunu uzsākšana ir sākumpunkts ilgstošam procesam, kas pēc savas dziļākās būtības ir beztermiņa process un *a priori* un automātiski nenoved pie pievienošanās; **taču uzsver, ka šo sarunu mērķis ir Turcijas līdzdalība ES un ka tā īstenošana būs atkarīga no abu pušu centieniem;**

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck, un Joost Lagendijk un Cem Özdemir Zaļo/EFA grupas vārdā*

Grozījums Nr. 225
35. a punkts (jauns)

35. a atgādina, ka Padome, rīkojoties vienprātīgi pēc Komisijas ierosinājuma, nosaka kritērijus iespējamai katras sadaļas provizoriskai slēgšanai un, ja vajadzīgs, arī atvēršanai, dalībvalstīm ir jāatturas no veto tiesību izmantošanas, ja to nolūks neattiecas uz attiecīgo sadaļu;

Grozījumu iesniedza *Justas Vincas Paleckis*

Grozījums Nr. 226
35. a punkts (jauns)

35. a atgādina, ko nopietnu un pastāvīgu demokrātijas principu, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas, kā arī likuma varas un starptautisko tiesību aktu pārkāpuma gadījumā Komisija var ierosināt sarunu atlikšanu Padomei, kas lēmumu pieņem ar kvalificētu balsu vairākumu;

Grozījumu iesniedza *Josef Zieleniec*

Grozījums Nr. 227
35. a punkts (jauns)

35. a norāda, ka šī procesa turpināšana, kura vienīgais mērķis ir Turcijas iestāšanās ES, vājinās ES pilsoņu atbalstu Eiropas integrācijas projektam, kam būs negatīvas sekas attiecībā uz ES darbības saskaņotību un iespējām; brīdina, ka referendumā rezultātā iespējams atteikums uzņemt Turciju ES izraisīs nopietnu krīzi ES un šī stratēģiski svarīgā partnera attiecībās;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Francesco Enrico Speroni*

Grozījums Nr. 228
35. a punkts (jauns)

35. a *norāda, ka, ņemot vērā faktus, Turcija ir apliecinājusi savu nespēju pieņemt atbilstošus politiskos standartus, kas noteikti Kopenhāgenas kritērijos, un uzskata, ka Turcijas pievienošanās ES vietā būtu ieteicams aplūkot iespēju nodibināt privilēģētās partnerattiecības starp ES un Turciju;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Marielle De Sarnez, Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Vural Öger, Hannes Swoboda, Jan Marinus Wiersma*

Grozījums Nr. 229
36. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 230
36. punkts

36. uzskata, ka, **neierobežojot Eiropas Savienības saistības attiecībā uz veiksmīgu sarunu iznākumu, un** neatkarīgi no sarunu iznākuma attiecībām starp ES un Turciju jānodrošina Turcijas ciešā saikne ar Eiropas struktūrām;

Or. en

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

81/117

Ārējais tulkojums

LV

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 231

36. punkts

36. uzskata, ka **(svītrojums)** sarunu **laikā** attiecībām starp ES un Turciju jānodrošina, **lai** Turcijas ciešā saikne ar Eiropas **un transatlantiskajām** struktūrām **klūtu arvien ciešāka**;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maciej Marian Giertych*

Grozījums Nr. 232

36. punkts

36. uzskata, ka neatkarīgi no sarunu iznākuma attiecībām starp ES un Turciju jānodrošina, **lai** Turcija **saglabātu draudzīgas attiecības ar visām ES dalībvalstīm**;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Bogdan Klich*

Grozījums Nr. 233

36. punkts

36. uzskata, ka neatkarīgi no sarunu iznākuma attiecībām starp ES un Turciju jānodrošina Turcijas **(svītrojums)** saikne ar Eiropas struktūrām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marielle De Sarnez*

Grozījums Nr. 234

36. a punkts (jauns)

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

36. a aicina Padomi un Komisiju izveidot privilēģētas partnerattiecības, instrumentu, kas dos iespēju nodibināt un ilgstoši saglabāt ciešas attiecības ar Turciju;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 235

37. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Vural Öger, Hannes Swoboda un Jan Marinus Wiersma*

Grozījums Nr. 236

37. punkts

37. uzskata, ka svarīgi ir, lai Eiropas Savienība pirms Turcijas pievienošanās savlaicīgi noteiktu finansiālos un institucionālos priekšnosacījumus; šajā sakarā atgādina, ka Nicas Līgums nav pienācīgs pamats turpmāko lēmumu pieņemšanai par jebkuras jaunas dalībvalsts turpmāku pievienošanos, un tādēļ uzstāj, lai nepieciešamās reformas tiktu īstenotas saskaņā ar konstitucionālo procesu; atgādina, ka Turcijas pievienošanās ietekmi uz budžetu var novērtēt vienīgi to finanšu plānu ietvaros, kas paredzēti no 2014. gada; šajā sakarā līdz 2006. gada decembra Eiropadomei gaida Eiropas Komisijas ziņojumu par Eiropas Savienības uzņemšanas spēju;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 237

37. punkts

37. atgādina, ka paplašināšanās process ir bijusi milzīga politiska un ekonomiska veiksmē un viens no lielākajiem Eiropas integrācijas procesa sasniegumiem; atk

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

ārto, ka veiksmīgas Eiropas Savienības paplašināšanās priekšnoteikums, pievienojoties Turcijai, ir balstīts uz abu pušu vienlīdzīgu tiesību un pienākumu atzīšanu saistībā ar līdzdalību ES;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 238
37. punkts

37. atgādina, ka ES spēja piesaistīt Turciju ***prasīs nozīmīgu ES un Turcijas piemērošanos un ka tas dos labumu abām pusēm;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 239
37. a punkts (jauns)

37. a uzsver, ka atšķirībā no agrāk veiktajām sarunām Turcijas gadījumā būs nepārtraukti un intensīvi jāinformē Eiropas sabiedrība par pašu sarunu procesu, kā arī par Turcijas progresu ceļā uz pievienošanos;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frédérique Ries*

Grozījums Nr. 240
Jauna atsauce

- ***nemot vērā iepriekšējo 2005. gada 28. septembra rezolūciju (5. punktu) un 2004. gada rezolūciju (41. punktu), aicina Turciju atzīt pret armēņiem izdarīto genocīdu un šādu atzīnumu uzskatīt par Turcijas iestāšanās Eiropas Savienībā priek***

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

šnoteikumu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 241

Jauna atsauce

- ***ņemot vērā iepriekšējās rezolūcijas par cilvēktiesību un pamatbrīvību pārkāpumiem Turcijā;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 242

Jauna atsauce

- ***ņemot vērā 2006. gada 15. un 16. jūnija Eiropadomes prezidentūras secinājumus;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 243

9. atsauce

- ***ņemot vērā 2004. gada 24. aprīļa referendumu par ANO Kofi Annana plānu par Ķipras atkalapvienošanos, Turcijas 2005. gada 29. jūlija deklarāciju par Kipru, Padomes 2005. gada 21. septembra deklarāciju un Turcijas 2006. gada 28. janvāra rīcības plānu;***

Or. en

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

85/117

Ārējais tulkojums

LV

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 244

9. atsauce

- ņemot vērā Turcijas 2005. gada 29. jūlija deklarāciju par Kipru **un** Padomes 2005. gada 21. septembra deklarāciju (**svītrojums**);

Or. en

Grozījumu iesniedza *Camiel Eurlings*

Grozījums Nr. 245

9. a atsauce (jauna)

- ***ņemot vērā 2006. gada 12. jūnijā EK un Turcijas Asociācijas padomes 45. tikšanās laikā iesniegto Eiropas Savienības memorandu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 246

9. a atsauce (jauna)

- ***ņemot vērā Eiropas Savienības kopējo nostāju par Asociācijas padomes 45. tikšanos ar Turciju (2006. gada 12. jūnijā);***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Camiel Eurlings*

Grozījums Nr. 247

A. apsvērumi

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

- A. A. tā kā Padome 2005. gada 3. oktobrī apstiprināja pamatnostādnes sarunām ar Turciju par tās pievienošanos ES, tādējādi nodrošinot iespēju sākt sarunas tūlīt pēc šīs sanāksmes, un tā kā Komisija ir uzsākusi oficiālu *acquis* izskatīšanas procesu, kas virzās uz priekšu atsevišķās politikas jomās **un viena sadaļa „Zinātne un pētniecība” tika uzsākta un uz laiku slēgta Pievienošanās konferencē 2006. gada 12. jūnijā;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 248

A. apsvērums

- A. tā kā Padome 2005. gada 3. oktobrī apstiprināja pamatnostādnes sarunām ar Turciju par tās pievienošanos ES, tādējādi nodrošinot iespēju sākt sarunas tūlīt pēc šīs sanāksmes, un tā kā Komisija ir uzsākusi oficiālu *acquis* izskatīšanas procesu, **kurā ir sasniegts ievērojams progress vairākās** politikas jomās;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 249

A. a apsvērums (jauns)

- A. a tā kā iestāšanās sarunu aktīvais posms starp Eiropas Savienību un Turciju sākās 2006. gada 12. jūnijā Luksemburgā un pēc tam tika uzsākta un arī pabeigta pirmā sadaļa par zinātni un pētniecību starp ES un Turciju;**

Or. de

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 250

A. a apsvērums (jauns)

- A. a tā kā diskusijas par vienošanās pirmajām 35 sadaļām tika sekmīgi pabeigtas**

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

87/117

Ārējais tulkojums

LV

2006. gada 12. jūnijā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 251

B. apsvērums

- B. tā kā sarunas (**svītrojums**) noteiks Pievienošanās partnerībā noteikto prioritāšu īstenošana, sarunu pamatnostādņu prasības un to noteikumu pilnīga īstenošana, kuri izriet no Asociācijas līguma (Ankaras Līguma) un tam pievienotā Papildu protokola noteikumiem, tostarp, **kaut kad pirms Turcijas iestāšanās ES**, robežu strīdu un Kipras jautājuma vispārēja noregulēšana;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 252

B. apsvērums

- B. tā kā sarunu attīstību noteiks Pievienošanās partnerībā noteikto prioritāšu īstenošana, sarunu pamatnostādņu prasības un to noteikumu pilnīga īstenošana, kuri izriet no Asociācijas līguma (Ankaras Līguma) un tam pievienotā Papildu protokola noteikumiem, tostarp (**svītrojums**) Kipras jautājuma vispārēja noregulēšana;

Or. de

Grozījumu iesniedza Jacques Toubon and Patrick Gaubert

Grozījums Nr. 253

B. apsvērums

- B. B. tā kā sarunu attīstība **būs atkarīga no** Pievienošanās partnerībā noteikto prioritāšu īstenošanas, sarunu pamatnostādņu prasības un to noteikumu pilnīga īstenošana, kuri izriet no Asociācijas līguma (Ankaras Līguma) un tam pievienotā Papildu

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

88/117

protokola noteikumiem, tostarp robežu strīdu un Kipras jautājuma vispārēja noregulēšana;

Or. fr

Grozījumu iesniedza Panagiotis Beglitis

Grozījums Nr. 254

B. apsvērums

- B. tā kā sarunu *attīstība būs atkarīga no* Pievienošanās partnerībā noteikto prioritāšu īstenošanas, sarunu pamatnostādņu prasību un to noteikumu pilnīgas īstenošana, kuri izriet no Asociācijas līguma (Ankaras Līguma) un tam pievienotā Papildu protokola noteikumiem, tostarp robežu strīdu un Kipras jautājuma vispārēja noregulēšana;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 255

B. apsvērums

- B. tā kā sarunu *attīstībai ir jābūt atkarīgai no* Pievienošanās partnerībā noteikto prioritāšu īstenošanas, sarunu pamatnostādņu prasības un to noteikumu pilnīga īstenošana, kuri izriet no Asociācijas līguma (Ankaras Līguma) un tam pievienotā Papildu protokola noteikumiem, tostarp robežu strīdu un Kipras jautājuma vispārēja noregulēšana;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 256

B. apsvērums

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

- B. tā kā sarunu attīstību noteiks Pievienošanās partnerībā noteikto prioritāšu īstenošana, sarunu pamatnostādņu prasības un to noteikumu pilnīga īstenošana, kuri izriet no Asociācijas līguma (Ankaras Līguma) un tam pievienotā Papildu protokola noteikumiem, tostarp (**svītrojums**) robežu strīdu noregulēšana;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Cem Özdemir, Mechtild Rothe, Karin Resetarits un Ari Vatanen*

Grozījums Nr. 257

B. apsvērums

- B. tā kā sarunu attīstību noteiks Pievienošanās partnerībā noteikto prioritāšu īstenošana, sarunu pamatnostādņu prasības un to noteikumu pilnīga īstenošana, kuri izriet no Asociācijas līguma (Ankaras Līguma) un tam pievienotā Papildu protokola noteikumiem, tostarp robežu strīdu un Kipras jautājuma vispārēja noregulēšana, **kuru atbalsta abas salas puses**;

Or. <Original> {EN} en</Original>

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 258

C. apsvērums

- C. tā kā atbilstība Kopenhāgenas kritērijiem vienmēr ir bijusi **vienīgais** priekšnoteikums tam, lai attiecīgā valsts varētu pievienoties ES, **un tādēļ nav jānosaka jauni šķēršļi, tādēļ kā „uzņemšanas spēja”, jo atbildību par uzņemšanu nosaka nevis pievienojošās valstis, bet gan to sagatavo un nodrošina ES**;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 259

C. apsvērums

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

- C. tā kā atbilstība Kopenhāgenas kritērijiem vienmēr ir bijusi priekšnoteikums tam, lai attiecīgā valsts varētu pievienotos ES; ***tā kā šie kritēriji nav apspriežami; un tā kā Turcijai tie bija pilnībā jāsteno, jo pretējā gadījumā tā nebūs piemērota pievienoties ES;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 260

C. apsvērums

- C. tā kā ***kopš 1993. gada*** atbilstība Kopenhāgenas kritērijiem ir bijusi priekšnoteikums, lai attiecīgā valsts varētu pievienotos ES;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 261

C. apsvērums

- C. tā kā atbilstība Kopenhāgenas kritērijiem vienmēr ir bijusi priekšnoteikums tam, lai attiecīgā valsts varētu pievienotos ES ***un šai atbilstībai ir jāpaliek par priekšnoteikumu arī turpmāk;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Georgios Karatzaferis*

Grozījums Nr. 262

C. a apsvērums (jauns)

tā kā Turcija ir vienīgā valsts, kas ir saglabājusi militāros okupācijas spēkus ES dalībvalstī un 32 gadus ir atteikusies tos izvest, neraugoties uz ANO rezolūcijām;

Or. el

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

91/117

Ārējais tulkojums

LV

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 263

C. a apsvēruma (jauns)

C. a *tā kā pēdējā Komisijas „ Ziņojumā par 2005. gada paplašināšanās stratēģijas dokumentu” Parlaments ir lūdzis Komisijai „līdz 2006. gada 31. decembrim iesniegt ziņojumu, kurā izklāstīti principi, uz ko balstās šī koncepcija”, un „izstrādāt saziņas stratēģiju, lai sniegtu atbildi uz Eiropas sabiedrības pamatotajām bažām par Eiropas Savienības paplašināšanos un integrāciju”;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 264

C. b apsvēruma (jauns)

C. b *tā kā Eiropas Savienības pilsoņi ir izteikuši nopietnus iebildumus pret iespējamo Turcijas pievienošanos un tā kā šie iebildumi ir nopietni jāņem vērā; tā kā politisko partiju uzdevums ir sarunas par Turcijas pievienošanos ES vadīt objektīvi un neradīt bažas un aizspriedumus;*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 265

D. apsvēruma

D. *tā kā Eiropas Parlaments savās 2004. gada 15. decembra un 2005. gada 28. septembra rezolūcijās nolēma, ka sarunas ir ieteicams sākt, ja tiek panākta vienošanās, ka pirmajā sarunu posmā prioritāti piešķir politisko kritēriju pilnīgai īstenošanai, ka pirms katras sarunu sesijas, kas notiek ministru līmenī, vispirms jānovērtē politiskie kritēriji ne tikai teorijā, bet arī praksē, tādējādi izdarot uz Turcijas varas iestādēm pastāvīgu spiedienu, lai tās turpinātu nepieciešamās reformas (*svītrojums*);*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Luis Yañez-Barnuevo García*

Grozījums Nr. 266

D. apsvērums

- D. tā kā Parlaments savās 2004. gada 15. decembra un 2005. gada 28. septembra rezolūcijās nolēma, ka sarunas ir ieteicams sākt, ja tiek panākta vienošanās, ka pirmajā sarunu posmā prioritāti piešķir politisko kritēriju pilnīgai īstenošanai, ka pirms katras sarunu sesijas, kas notiek ministru līmenī, vispirms jānovērtē politiskie kritēriji ne tikai teorijā, bet arī praksē, tādējādi izdarot uz Turcijas varas iestādēm **efektīvu un pastāvīgu ietekmi, liekot** tām turpināt nepieciešamās reformas, un ka politisko kritēriju pilnīgai izpildei jāizstrādā visaptveroša programma ar skaidriem mērķiem, grafikiem un termiņiem;

Or. es

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 267

E. apsvērums

- E. E. tā kā, **atzīstot, ka reformu stimuliem ir stingri jāiesakņojas Turcijas valdībā un sabiedrībā, lai tās būtu veiksmīgas un lai garantētu** reformu procesa pastāvīgumu un neatgriezeniskumu, ES jāturpina uzraudzīt reformu apjoms un to īstenošana;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 268

F. apsvērums

- F. tā kā Komisija savā progressa ziņojumā ir secinājusi, ka pagājušajā gadā reformu gaita palēninājās, vajadzīgo pasākumu īstenošana vēl aizvien ir nevienmērīga un ka jāīsteno b

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

ūtiski centieni pamatbrīvību un cilvēktiesību, it īpaši **pilsonisko, politisko, kultūras, sociālo un ekonomisko tiesību sekmēšana un ievērošana**, vārda brīvības, visu Turcijā dzīvojošo mazākumtautību tiesību, sieviešu tiesību, reliģijas un arodbiedrību tiesību un kultūras tiesību jomā, kā arī spīdzināšanas un sliktas izturēšanas pastiprinātas apkarošanas jomā;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 269

F. apsvērumš

- F. tā kā Komisija savā progresa ziņojumā ir secinājusi, ka pagājušajā gadā reformu gaita palēninājās, vajadzīgo pasākumu īstenošana vēl aizvien ir nevienmērīga un ka jāīsteno būtiski centieni pamatbrīvību un cilvēktiesību, it īpaši vārda brīvības, sieviešu tiesību, reliģijas brīvības, arodbiedrību tiesību, **politisko brīvību, mazākumtautību tiesību, valodas** un kultūras tiesību jomā, kā arī spīdzināšanas un sliktas izturēšanas pastiprinātas apkarošanas jomā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michel Rocard*

Grozījums Nr. 270

F. apsvērumš

- F. tā kā Komisija savā progresa ziņojumā ir secinājusi, ka pagājušajā gadā reformu gaita palēninājās, vajadzīgo pasākumu īstenošana vēl aizvien ir nevienmērīga un ka jāīsteno būtiski centieni pamatbrīvību un cilvēktiesību, it īpaši vārda brīvības, sieviešu tiesību, reliģijas brīvības, arodbiedrību tiesību un kultūras tiesību jomā, kā arī spīdzināšanas un sliktas izturēšanas pastiprinātas apkarošanas **un valsts dienestu ātras un atbildīgas tiesas lēmumu izpildīšanas** jomā;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Elena Valenciano Martínez-Orozco*

Grozījums Nr. 271

G. apsvērums

- G. tā kā vārda brīvības jomā sasniegtais progress vēl aizvien ne tuvu nav apmierinošs un rada jauktu kopskatu, kurā iezīmējās dažas pozitīvas tendences, tādas kā profesoru Ibrahima Kaboglu un Baskina Orana nesenā attaisnošana, pret kuriem bija ierosināta lieta saskaņā ar Turcijas Kriminālkodeksa 216. un 301. pantu, kā arī rakstnieka Orhana Pamuka attaisnošana, turpretim daudzi cilvēktiesību aizstāvji vēl aizvien tiek apsūdzēti, turpinās tiesas procesi pret žurnālistiem un izdevējiem, piemēram, žurnālistu Hrantu Dinku, kura lieta, neskatoties uz viņa attaisnošanu ar tiesas lēmumu, ir nodota izskatīšanai Kasācijas tiesā, un daži citi, tādi kā cilvēktiesību aktīvistis Erens Keskins, ir tikuši notiesāti; ***tā kā turpinās tiesas process pret rakstnieci Perihan Mağden jo viņu apsūdzējusi Turcijas armija par mēģinājumu noskaņot pilsoņus pret militāro dienestu, pamatojoties uz kādu rakstu, kurā viņa norādījusi, ka atteikšanās dienēt idejiskas pārliecības dēļ pieder pie cilvēktiesībām un ka to atzīst visas ES dalībvalstis, kā arī Eiropas Padome;***

Or. es

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 272

G. apsvērums

- G. tā kā vārda brīvības jomā sasniegtais progress vēl aizvien ne tuvu nav apmierinošs un rada jauktu kopskatu, kurā iezīmējās dažas pozitīvas tendences, tādas kā profesoru Ibrahima Kaboglu un Baskina Orana nesenā attaisnošana, pret kuriem bija ierosināta lieta saskaņā ar Turcijas Kriminālkodeksa 216. un 301. pantu, kā arī rakstnieka Orhana Pamuka attaisnošana, turpretim daudzi cilvēktiesību aizstāvji vēl aizvien tiek apsūdzēti, turpinās tiesas procesi pret žurnālistiem un izdevējiem, piemēram, žurnālistu Hrantu Dinku, kura lieta, neskatoties uz viņa attaisnošanu ar tiesas lēmumu, ir nodota izskatīšanai Kasācijas tiesā, ***žurnālisti Perihan Magden, kas apsūdzēta pēc Turcijas kriminālkodeksa (TCK) 118. panta par „par cilvēku atrunāšanu no militārā dienesta”, žurnālistu Murat Belge*** un citi, tādi kā cilvēktiesību aktīvistis Erens Keskins, ir tikuši notiesāti;

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 273

G. apsvērums

G. tā kā vārda brīvības jomā sasniegtais progress vēl aizvien ne tuvu nav apmierinošs un rada jauktu kopskatu, kurā iezīmējās dažas pozitīvas tendences, tādas kā profesoru Ibrahima Kaboglu un Baskina Orana nesenā attaisnošana, pret kuriem bija ierosināta lieta saskaņā ar Turcijas Kriminālkodeksa 216. un 301. pantu, kā arī rakstnieka Orhana Pamuka attaisnošana, turpretim daudzi cilvēktiesību aizstāvji vēl aizvien tiek apsūdzēti, turpinās tiesas procesi pret žurnālistiem un izdevējiem, piemēram, žurnālistu Hrantu Dinku, kura lieta, neskatoties uz viņa attaisnošanu ar tiesas lēmumu, ir nodota izskatīšanai Kasācijas tiesā, un daži citi, tādi kā cilvēktiesību aktīvistis Erens Keskins, ir tikuši notiesāti ***politisku iemeslu dēļ, piespiesti atlīdzināt zaudējumus vai arī atzīti par vainīgiem kriminālpārkāpumos, spriedumi, kas visbiežāk ir iebaidīšanas veidi, kuri paredzēti, lai atturētu viņus no cilvēktiesību un demokrātijas aizstāvēšanas;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 274

G. a apsvērums (jauns)

G. a tā kā, izstrādājot jaunu pretterorisma likumdošanu, ir rūpīgi jāņem vērā starptautiskās konvencijas par terorisma novēršanu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Laima Liucija Andrikiene*

Grozījums Nr. 275

G. b apsvērums (jauns)

G. b tā kā terorisma noziegumi ir jādefinē atbilstoši starptautiskajām normām un standartiem, jo īpaši atbilstoši likumības principiem, kas noteikti Starptautiskā

pakta par civilajām un politiskajām tiesībām (ICCPR) 15. pantā un kas ir noteikums, kurš pieļauj atkāpes vienīgi ārkārtējās situācijās;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Francis Wurtz*

Grozījums Nr. 276

G. a apsvēruma (jauns)

G. a tā kā Turcija joprojām nav atzinusi pret armēņu tautu izdarīto genocīdu, neskatoties uz vairākkārtējiem Eiropas Parlamenta un atsevišķu dalībvalstu aicinājumiem;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Martine Roure, Marie-Arlette Carlotti, Alexandra Dobolyi, Pierre Moscovici, Harlem Désir un Pierre Schapira*

Grozījums Nr. 277

G. a apsvēruma (jauns)

G. a tā kā Turcija joprojām nav atzinusi pret armēņu tautu izdarīto genocīdu, neskatoties uz Eiropas Parlamenta un atsevišķu dalībvalstu aicinājumiem;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock, Ioannis Kasoulides, Jacques Toubon un Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 278

G. a apsvēruma (jauns)

G. a tā kā Turcijas valdība saglabā savu noliegšanas politiku attiecībā uz armēņu genocīdu un pat uzņēmās iniciatīvu to popularizēt ārzemēs 2005. un 2006. gadā;

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

97/117

Ārējais tulkojums

LV

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 279

H. apsvērums

- H. ***tā kā Turcijas parlamentā diskusijas par pašreizējo pretterorisma likumprojektu cieši novēro Eiropas Parlaments; tā kā tas pauž cerību, ka jaunais likums pilsoņu tiesības neierobežos;***

Or. de

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 280

H. apsvērums

- H. ***tā kā pašreizējais pretterorisma likumprojekts, kas nepieciešams, lai palīdzētu Turcijas varas iestādēm cīņā pret atdzimstošās Kurdistānas strādnieku partijas (PKK) teroristiem, un centieni aizsargāt pilsoņus nedrīkst radīt ierobežojumus pamatbrīvību un patiesu cilvēktiesību izmantošanā;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 281

H. apsvērums

- H. ***tā kā pašreizējais pretterorisma likumprojekts ir īpaši pretrunā ar ANO Cilvēktiesību Padomes īpašā referenta padomu par terorismu un*** grauj iepriekš īstenotās reformas pamattiesību un cilvēktiesību jomā, atkal ieviešot elementus, kas tika atcelti iepriekšējo reformu laikā, un tā kā šis projekts var turpmāk ierobežot minēto tiesību un brīvību īstenošanu, ieviešot plašu definīciju attiecībā uz jēdzieniem „terorisma akts” un „terorisma noziedznieki” un paplašinot to kriminālnoziedzumu loku, kuriem piemēro minēto likumu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Luis Yañez-Barnuevo García*

Grozījums Nr. 282

H. apsvērums

- H. tā kā pašreizējais pretterorisma likumprojekts grauj iepriekš īstenotās reformas pamattiesību un cilvēktiesību jomā, atkal ieviešot elementus, kas tika atcelti iepriekšējo reformu laikā, un tā kā šis projekts var turpmāk ierobežot minēto tiesību un brīvību īstenošanu, ieviešot plašu definīciju attiecībā uz jēdzieniem „terorisma akts” un „terorisma noziedznieki” un paplašinot to kriminālnoziedzumu loku, kuriem piemēro minēto likumu; ***tā kā Turcijai, tāpat kā ES, risinot drošības jautājumus, ir jācenšas nepieļaut pilsoņu brīvību ierobežošanu, par ko ir norūpējušās visas Eiropas Savienības dalībvalstis, kā tas kļūst arvien vairāk redzams kopš Tamperes Eiropadomes un kā to pavisam nesen uzskatāmi parādīja Hāgas programmas sākšana;***

Or. es

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 283

I. apsvērums

- I. tā kā kopš Parlamenta pēdējā ziņojuma nav sasniegts ***pietiekams*** progress reliģisko minoritāšu problēmu risināšanā un tā kā ar gaidāmo likumu par fondiem, kuru Turcijas parlaments vēl aizvien nav pieņēmis, šķiet, netiks novērsti visi iepriekšējā likumprojektā identificētie trūkumi, kas saistīti ar reliģiskajiem fondiem piederošo līdzekļu atsavināšanu, juridiskas personas statusu, garīdzniecības tiesībām uz apmācību un iekšējo pārvaldību, tādējādi neatbilstot vērā ES standartiem un reliģisko kopienu cerībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

99/117

Ārējais tulkojums

LV

Grozījums Nr. 284

I. apsvēruma

- I. tā kā kopš Parlamenta pēdējā ziņojuma nav sasniegts nekāds progress reliģisko minoritāšu problēmu risināšanā un tā kā ar gaidāmo likumu par fondiem, kuru Turcijas parlaments vēl aizvien nav pieņēmis, šķiet, netiks novērsti visi iepriekšējā likumprojektā identificētie trūkumi, kas saistīti ar reliģiskajiem fondiem piederošo līdzekļu atsavināšanu, juridiskas personas statusu, garīdzniecības tiesībām uz apmācību un iekšējo pārvaldību, tādējādi neatbilstot (*svītrojums*) ES standartiem un **gan** reliģisko kopienu, **gan arī vispārīgi daudzveidīgajai un neatkarīgajai pilsoniskajai sabiedrībai nepieciešamo nevalstisko organizāciju** cerībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström* un *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 285

I. a apsvēruma (jauns)

- I. a tā kā rezultāts Turcijas centieniem rast līdzsvaru starp oficiālo sekulārismu un tautā izplatīto islamu būs svarīgs Eiropai kopumā,**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 286

Jauns I. a apsvēruma, kas aizstāj J., K. un L. apsvērumu

- I. a pauz satraukumu par atjaunoto militāro darbību Turcijas dienvidaustrumu daļā, vienlaikus uzsverot, ka „kurdu jautājumam” jārod politisks, sociāls, ekonomisks un kulturāls risinājums, kas izriet no ministru prezidenta R. T. Erdogana paziņojumiem par šo jautājumu un kas vēl ir reāli jāīsteno dzīvē, un Kurdistānas Strādnieku partijas (PKK) piedāvājuma pārtraukt militāru darbību šajā reģionā uz visiem laikiem;**

Or. it

Grozījumu iesniedza *André Brie*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 287

K. apsvērums

- K. tā kā vardarbības pastiprināšanās Turcijas dienvidaustrumos **rāda, ka nevar būt runas par kurdu jautājuma „normalizēšanu”, ka Turcijas valdībai nav visaptverošas pieejas šīs problēmas atrisināšanai un ka Eiropas Savienība dod Turcijai dažādus signālus, sākot ar nepieciešamību pēc pretterorisma politikas līdz aicinājumiem ievērot cilvēktiesības;**

Or. de

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 288

K. apsvērums

- K. tā kā vardarbības pastiprināšanās Turcijas dienvidaustrumos un Kurdistānas Strādnieku partijas (*PKK*) teroristiskās darbības atdzimšana nopietni apdraud mieru, stabilitāti un demokrātiju valstī **un skaidri parāda, ka pret terorismu jāveic pasākumi, kas ir samērīgi ar draudiem, un vienmēr ir jāņem vērā starptautiskie tiesību akti par cilvēktiesībām,**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 289

K. apsvērums

- K. tā kā vardarbības pastiprināšanās Turcijas dienvidaustrumos, **ko izraisa** Kurdistānas Strādnieku partijas (*PKK*) teroristiskās darbības **atjaunošanās**, nopietni apdraud mieru **un** stabilitāti (**svītrojums**) valstī;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 290

K. apsvērums

- K. tā kā vardarbības pastiprināšanās Turcijas dienvidaustrumos un Kurdistānas Strādnieku partijas (PKK) **terroristiskās organizācijas (svītrojums)** darbības atdzimšana nopietni apdraud mieru, stabilitāti un demokrātiju valstī;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 291

K. apsvērums

- K. tā kā, **turpinoties arvien lielākam haosam Irākā**, vardarbības pastiprināšanās Turcijas dienvidaustrumos un Kurdistānas Strādnieku partijas (PKK) teroristiskās darbības atdzimšana, **un plašā militārā darbība dienvidaustrumos** nopietni apdraud mieru, stabilitāti un demokrātiju valstī;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 292

K. apsvērums

- K. tā kā vardarbības pastiprināšanās Turcijas dienvidaustrumos un Kurdistānas Strādnieku partijas (PKK) teroristiskās darbības atdzimšana nopietni apdraud mieru, stabilitāti un demokrātiju valstī, **piemēram, Turcijas armijas izdarīto cilvēktiesību pārkāpumu turpināšanās, kā arī incidenti Dijarbakirā un Semdinli, nogalināšana bez tiesas lēmuma Kiziltepe un citi civiliedzīvotāju nogalināšanas gadījumi, un iecerētā 250 000 Turcijas karavīru nosūtīšana uz Irākas robežu;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 293
K. a apsvēruma (jauns)

K. a tā kā teroristu vardarbība un nenovēršamās atbildes reakcijas, ko tā izraisa, vislielākā mērā apdraud cilvēktiesības un noder vienīgi reformu progresu aizkavēšanai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 294
L. apsvēruma

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 295
L. apsvēruma

L. tā kā **no kurdu puses ir bijuši pastāvīgi mēģinājumi radīt priekšnoteikumus mieram un konflikta izbeigšanai, ieskaitot 5 pamiera gadus, taču ministru prezidenta R. T. Erdogana drosmīgajam un daudzsološajam pagājušajā gadā dotajam signālam, ar ko viņš skāra kurdu jautājumu, nav sekojusi neviena būtiska darbība, lai uzsāktu dialogu nolūkā panākt ilgtspējīgu politisku vienošanos;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frédérique Ries* un *Marielle De Sarnez*

Grozījums Nr. 296
L. apsvēruma

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

- L. tā kā ministru prezidenta R. T. Erdogana pagājušajā gadā dotajam signālam, ar ko viņš skāra kurdu jautājumu, nav sekojusi neviena būtiska darbība;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Philip Claeys*

Grozījums Nr. 297

L. apsvērumš

- L. tā kā ministru prezidenta R. T. Erdogana pagājušajā gadā dotajam (*svītrojums*) signālam, ar ko viņš skāra kurdu jautājumu, nav sekojusi neviena būtiska darbība;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 298

L. apsvērumš

- L. tā kā ministru prezidenta R. T. Erdogana drosmīgajam un daudzsološajam pagājušajā gadā dotajam signālam, ar ko viņš skāra kurdu jautājumu, *ir jāseko* būtiskām darbībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Bogdan Klich*

Grozījums Nr. 299

L. apsvērumš

- L. tā kā ministru prezidenta R. T. Erdogana drosmīgajam un daudzsološajam pagājušajā gadā dotajam signālam, ar ko viņš skāra kurdu *mazākumtautības tiesību* jautājumu, nav sekojusi neviena būtiska darbība;

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Or. pl

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 300

M. apsvēruma

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 301

M. apsvēruma

M. *tā kā kurdu sabiedrība gadu desmitiem ir cietusi no vispārējās ekonomiskās un sociālās attīstības stratēģijas trūkuma un tā ir arvien vairāk marginalizēta politiskā un kultūras ziņā; tā kā tautu un mazākumtautību tiesības, kā definēts starptautiskajos likumos, izveido neatņemamu šī *acquis communautaire* daļu un tā kā šī iemesla dēļ kurdu pamattiesību atzīšanas perspektīvai neizbēgami ir jābalstās uz Eiropas un Turcijas sarunu procesu;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 302

M. apsvēruma

M. tā kā no Turcijas valdības puses trūkst visaptverošas stratēģijas attiecībā uz dienvidaustrumu reģionu, kuras mērķis būtu šī reģiona *politiskā*, ekonomikas un sociālā attīstība, un tā kā Dievidaustrumanatolijas projektam līdz šim bijusi ļoti niecīga ietekme Diyarbakirā un citās provincēs;

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 303

N. apsvērums

- N. tā kā apraidi kurdu valodā ir atļauts veikt trim raidorganizācijām (*Söz TV* un *Gün TV* Diyarbakirā un *Medya FM radio* Urfā) un tā kā ***tā var būt iedvesmojoša zīme, ja kurdu raidījumus, cik vien ātri iespējams, atbrīvotu no ārkārtīgi stingrajiem*** laika ierobežojumiem, ***kas tiem uzlikti, un dotu tiem pietiekamu raidlaiku nozīmīgu mērķu sasniegšanai kultūrā un politikā;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 304

N. apsvērums

- N. tā kā apraidi kurdu valodā ir atļauts veikt trim raidorganizācijām (*Söz TV* un *Gün TV* Diyarbakirā un *Medya FM radio* Urfā) un tā kā minētā apraide, lai gan pakļauta laika ierobežojumiem un ***lai gan tai tiek uzspiests vispārējās programmas tulkojums kurdu valodā, nevis dota iespēja veidot speciālistu programmas par kurdu kultūras un sabiedrības jautājumiem, taču tā*** ir pozitīva zīme Turcijas mazākumtautībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 305

N. apsvērums

- N. tā kā ***pozitīva zīme citām Turcijas etniskajām grupām ir tas, ka*** apraidi kurdu valodā ir atļauts veikt trim raidorganizācijām (*Söz TV* un *Gün TV* Diyarbakirā un *Medya FM radio* Urfā) un tā kā minētā apraide, lai gan pakļauta (***svītrojums***) ierobežojumiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 306

N. apsvērums

N. tā kā apraidi kurdu valodā ir atļauts veikt trim raidorganizācijām (*Söz TV* un *Gün TV* Diyarbakirā un *Medya FM radio* Urfā) un **tā** ir pozitīva zīme Turcijas mazākumtautībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jana Hybášková*

Grozījums Nr. 307

N. apsvērums

N. tā kā apraidi kurdu valodā ir atļauts veikt trim raidorganizācijām (*Söz TV* un *Gün TV* Diyarbakirā un *Medya FM radio* Urfā) un tā kā **tā** ir pozitīva zīme Turcijas mazākumtautībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 308

N. a apsvērums (jauns)

N. a tā kā Turcijas valdība vairākkārt ir mēģinājusi nepieļaut kurdu Roj TV apraidi, izdarot nepiemērotu spiedienu uz atsevišķām Eiropas valstu valdībām; atgādina Turcijai, ka vārda brīvība un brīvība apvienoties organizācijās ir neatņemama Eiropas un atsevišķu dalībvalstu likumdošanas pazīme;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Panayiotis Demetriou*

Grozījums Nr. 309

O. apsvērumi

- O. tā kā Turcija vēl aizvien nav īstenojusi Eiropas Cilvēktiesību tiesas (ECT) lēmumus, ***tostarp lēmumus attiecībā uz Kipru***, un tā kā ECT 2005. gadā pieņēma lēmumus 290 lietās, no kurām 270 lietās bija izdarīts slēdziens par vismaz vienu izvarošanas gadījumu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 310

P. apsvērumi

- P. tā kā Turcijas valdība ir viena no ECT izveides konvencijas līgumslēdzējām pusēm, (***svītrojums***)

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 311

P. apsvērumi

- P. tā kā Turcijas valdība ir viena no ECT izveides konvencijas līgumslēdzējām pusēm un tā kā ***tās uzdevums ir nevis izteikt kritiku par pēdējās nolēmumiem, bet īstenot Strasbūras tiesas lēmumus***,

Or. it

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 312

P. a apsvērumi (jauni)

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

P. a *tā kā nesenajos Eiropas Cilvēktiesību tiesas lēmumos ietverts viens lūgums Turcijas varas iestādēm pārskatīt Abdullah Ocalan lietu; norādot, ka viņam netiek garantētas atbilstīgas tiesības uz aizstāvību, tā kā ne viņa advokāti, nedz arī ģimene nevar ar viņu satikties tad, kad viņi to uzskata par vajadzīgu;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 313

Q. apsvērums

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Agnoletto*

Grozījums Nr. 314

Q. apsvērums

Q. Q. *tā kā 2005. gadā ES dalībvalstis pieņēma vairāk nekā 2000 patvēruma pieprasījumus no Turcijas pilsoņiem; un tā kā tas nepārprotami norāda uz to, ka ir nopietnas demokrātijas ievērošanas problēmas,*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 315

R. apsvērums

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 316

R. apsvērums

- R. tā kā Komisija savā progresa ziņojumā secinājusi, ka ***ir sasniegts noteikts progress pretkorpcijas pasākumu pieņemšanā, bet*** korupcija vēl aizvien ir nopietna problēma Turcijā (***svītrojums***),

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström* un *Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 317

R. apsvērums

- R. tā kā Komisija savā progresa ziņojumā secinājusi, ka korupcija vēl aizvien ir nopietna problēma Turcijā, un tā kā saskaņā ar organizācijas *Transparency International* 2005. gadam aprēķināto korupcijas uztveres indeksu Turcijai tika piešķirti 3,5 punkti (skalā no 0 (augsts korupcijas līmenis) līdz 10 (minimāls korupcijas līmenis)) – ***sacenšoties ar Bulgāriju, kam ir 4 punkti, kas ir vajadzīgi, lai pievienotos ES, un Horvātiju, kam ir 3,4 punkti;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gitte Seeberg* un *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 318

R. a apsvērums (jauns)

- R. a tā kā Turcijas ekonomika ir piedzīvojusi strauju izaugsmi un valstī ir liels tirgus ar 70 miljoniem patērētāju, no kā Eiropas uzņēmumi gūs ievērojamu labumu, Turcijai ir jāklūst par ES dalībvalsti;***

Or. da

Grozījumu iesniedza *Gitte Seeberg* un *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 319

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

R. b apsvērumus (jauns)

R. b tā kā turpmākajās desmitgadēs Eiropa arvien vairāk cietīs no sabiedrības novecošanās un zema dzimstības līmeņa un tādēļ arvien vairāk piedzīvos darba spēka trūkumu un sarežģījumus izaugsmes un progresā nodrošināšanā, kam var līdzēt pilnīga Turcijas pievienošanās ES, jo tādējādi ES var piekļūt Turcijas darbaspēka resursiem;

Or. da

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 320

S. apsvērumus

S. tā kā **ir atzīts, ka Turcijā ir brīva tirgus ekonomika; tā kā** Turcijas ekonomikai 2005. gadā bija raksturīga strauja izaugsme (aptuveni 7,4%) un pieaugošs tiešo ārējo ieguldījumu apjoms; tā kā tomēr vēl aizvien saglabājas bažas attiecībā uz pašreizējo tekošā konta deficītu, kas turpina palielināties, un augsto bezdarba līmeni (aptuveni 11,8 % 2005. gada martā);

Or. de

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 321

S. apsvērumus

S. tā kā Turcijas ekonomikai 2005. gadā bija raksturīga strauja izaugsme (aptuveni 7,4 %) un pieaugošs tiešo ārējo ieguldījumu apjoms; **kaut gan** vēl aizvien saglabājas bažas attiecībā uz pašreizējo tekošā konta deficītu (**svītrojums**) un augsto bezdarba līmeni (**svītrojums**);

Or. en

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījums Nr. 322

S. apsvērumš

- S. tā kā Turcijas ekonomikai 2005. gadā bija raksturīga strauja izaugsme (aptuveni 7,4 %) un pieaugošs tiešo ārējo ieguldījumu apjoms; tā kā tomēr vēl aizvien saglabājas bažas attiecībā uz pašreizējo tekošā konta deficītu, kas turpina palielināties, un augsto bezdarba līmeni (aptuveni 11,8 % 2005. gada martā), **kas apliecina vajadzību galveno uzmanību pievērst darba vietu radīšanai saskaņā ar ES Lisabonas stratēģiju;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 323

S. apsvērumš

- S. tā kā Turcijas ekonomikai 2005. gadā bija raksturīga strauja izaugsme (aptuveni 7,4 %) un pieaugošs tiešo ārējo ieguldījumu apjoms; tā kā tomēr vēl aizvien saglabājas bažas attiecībā uz pašreizējo tekošā konta deficītu, kas turpina palielināties, un augsto bezdarba līmeni (aptuveni 11,8 % 2005. gada martā) – **salīdzinot ar 8 % eirozonā;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Andrew Duff, Cecilia Malmström un Annemie Neyts-Uyttebroeck*

Grozījums Nr. 324

T. apsvērumš

- T. tā kā Turcijas **ģeogrāfiski stratēģiskais** stāvoklis reģionā kopā ar vairākiem starptautiska mēroga jautājumiem (piemēram, enerģija, ūdens resursi, transports, robežu pārvaldība, cīņa pret terorismu), tās ekonomikas dinamisms un cilvēkresursi nodrošina šai valstij būtisku lomu šī reģiona dažādo sarežģīto problēmu risināšanā **un lielā mērā dot ieguldījumu ES kopējās ārpolitikas, kā arī drošības un aizsardzības politikas attīstībā;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vural Öger*

Grozījums Nr. 325

T. apsvērums

- T. tā kā Turcijas ***ģeogrāfiski stratēģiskais*** stāvoklis reģionā kopā ar vairākiem starptautiska mēroga jautājumiem (piemēram, enerģija, ūdens resursi, transports, robežu pārvaldība, cīņa pret terorismu), tās ekonomikas dinamisms un cilvēkresursi nodrošina šai valstij būtisku lomu šī reģiona dažādo sarežģīto problēmu risināšanā ***un ES kopējās ārpolitikas, kā arī drošības un aizsardzības politikas attīstībā;***

Or. de

Grozījumu iesniedza *Richard Howitt*

Grozījums Nr. 326

T. apsvērums

- T. tā kā Turcijas ***ģeogrāfiski stratēģiskais*** stāvoklis reģionā kopā ar vairākiem starptautiska mēroga jautājumiem (piemēram, enerģija, ūdens resursi, transports, robežu pārvaldība, cīņa pret terorismu), tās ekonomikas dinamisms un cilvēkresursi nodrošina šai valstij būtisku lomu šī reģiona dažādo sarežģīto problēmu risināšanā, ***kā arī potenciāli būtiskā ietekme uz Eiropas Savienību kopumā, lai turpinātu veidot labas attiecības ar Tuvajiem Austrumiem, kā arī ar pasaules islama valstīm;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 327

T. a apsvērums (jauns)

- T. a tā kā Turcija joprojām atbalsta centienus atrisināt Kipras jautājumu, pamatojoties uz ANO Kofi Annana plānu, kas radītu pareizos apstākļus salas apvienošanai, atzītu gan Kipras turku, gan arī Kipras grieķu kopienas intereses un bažas un novestu pie pakāpeniskas karaspēka samazināšanas, paturot prātā Kipras turku pieņemtos un Kipras grieķu noraidītos ierosinājumus samazināt turku karaspēka skaitlisko sastāvu līdz 650 kareivjiem un grieķu karaspēka skaitlisko sastāvu līdz***

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

900 kareivjiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 328

T. a apsvērumš (jauns)

T. a tā kā ES visbiežāk ir ieguvusi no muitas savienības atklāšanas un tā kā Ankaras tirdzniecības deficīts 2005. gadā ar ES 25 dalībvalstīm ir palielinājies līdz gandrīz 8 miljardiem eiro; tā kā, no vienas puses, ES aizstāv savu valstu ekonomiku pret Turcijas konkurenci, bet Turcija, no otras puses, ir atsacījusie no svarīgiem valsts suverenitātes jautājumiem, nebūdana noteicēja faktiskajā lēmumu pieņemšanas procesā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gitte Seeberg* un *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 329

T. a apsvērumš (jauns)

T. a tā kā Turcijas vēsture un kultūra šo valsti nostāda tādā pozīcijā, ka tā var kalpot par tiltu starp Eiropu un islama pasauli;

Or. da

Grozījumu iesniedza *Gitte Seeberg* un *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 330

T. b apsvērumš (jauns)

T. b tā kā Turcijas ģeogrāfiski stratēģiskā situācija, līdzdalība NATO un attiecības ar islama pasauli var dot labumu Eiropas drošības politikai;

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

114/117

Grozījumu iesniedza *Geoffrey Van Orden*

Grozījums Nr. 331

U. apsvērums

- U. ***tā kā ES nav izpildījusi 2004. gada 26. aprīļa saistības pārtraukt Ziemeļkipras izolāciju un tā kā joprojām ir nolūks turpināt starptautisko embargo attiecībā uz jūras satiksmi un Ziemeļkipras lidostām, nav pārsteigums, ka Turcija efektīvi liedz izmantot savas ostas Kipras Republikas kuģiem;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 332

U. apsvērums

- U. tā kā Turcija ***ir parakstījusi, bet*** nav ne ratificējusi, ne īstenojusi protokolu, ar ko pagarina Ankaras Līguma spēkā esamību, un tā kā tādēļ cita starpā turpinās embargo pret kuģiem, kas peld ar Kipras karogu, kā arī kuģiem, kas tuvojas no Kipras Republikas ostām, liedzot tiem piekļuvi Turcijas ostām, un pret Kipras lidmašīnām, liedzot tām nolaišanās tiesības Turcijas lidostās;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 333

U. apsvērums

- U. tā kā Turcija nav ne ratificējusi, ne īstenojusi protokolu, ar ko pagarina Ankaras Līguma spēkā esamību, un tā kā tādēļ cita starpā turpinās embargo pret kuģiem, kas peld ar Kipras karogu, kā arī kuģiem, kas tuvojas no Kipras Republikas ostām, liedzot tiem piekļuvi Turcijas ostām, un pret Kipras lidmašīnām, liedzot tām ***tiesības lidot virs***

Turcijas un nolaišanās tiesības Turcijas lidostās;

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 334
apsvērums (jauns)

U. a tā kā ANO ģenerālsekretārs Kofi Annans 2006. gada 15. jūnija preses konferencē uzsvēra, ka situācija attiecībā uz Kipras problēmu ir kļuvusi vēl sarežģītāka sakarā ar to, ka Kipra ir pievienojusies ES un Turcija arī vēlas pievienoties ES; tā kā Kofi Annans abām iesaistītajām pusēm teica, ka viņš vēlas redzēt vairāk rīcības nekā runas, jo īpaši tādēļ, ka abu pušu līderi aptuveni divus gadus nav pat tikušies;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gitte Seeberg* un *Gunnar Hökmark*

Grozījums Nr. 335
U. a apsvērums (jauns)

U. a tā kā Turcijas izredzes pievienoties ES var palīdzēt rast pieņemamu risinājumu ieilgušajam Kipras konfliktam;

Or. da

Grozījumu iesniedza *Maciej Marian Giertych*

Grozījums Nr. 336
U. a apsvērums (jauns)

U. a tā kā Turcijas attiecības ar Armēniju nemaz nav uzlabojušās attiecībā uz vēsturiskās atbildības uzņemšanos par genocīdu pret armēņiem;

Or. en

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījumu iesniedza *Joost Lagendijk* un *Cem Özdemir Zaļo/EFA* grupas vārdā

Grozījums Nr. 337

V. apsvērums

- V. ***tā kā Padome nevarēja panākt vienošanos par Komisijas priekšlikumu regulai par Ziemeļkipras un ES tiešās tirdzniecības veicināšanu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Panagiotis Beglitis*

Grozījums Nr. 338

V. apsvērums

- V. tā kā saskaņā ar Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu 2005. gada 21. septembra deklarāciju ***un 2006. gada 15.–16. jūnija Eiropadomes secinājumiem*** ES stingri uzraudzīs un novērtēs to, kā Turcija īsteno Ankaras Protokolu 2006. gadā, un tā kā Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis ir paziņojušas, ka Turcijas neizdošanās pilnībā īsteno savas līgumsaistības negatīvi ietekmēs sarunu vispārējo attīstību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jacques Toubon*, *Yiannakis Matsis* un *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 339

V. apsvērums

- V. tā kā saskaņā ar Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu 2005. gada 21. septembra deklarāciju ES stingri uzraudzīs un novērtēs to, kā Turcija, ***nepieļaujot diskrimināciju***, īsteno Ankaras Protokolu 2006. gadā, un tā kā Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis ir paziņojušas, ka Turcijas neizdošanās pilnībā īsteno savas līgumsaistības negatīvi ietekmēs sarunu vispārējo attīstību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marios Matsakis*

Grozījums Nr. 340

V. apsvēruma

- V. tā kā saskaņā ar Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu 2005. gada 21. septembra deklarāciju ES stingri uzraudzīs un novērtēs to, kā Turcija īsteno Ankaras Protokolu 2006. gadā, un tā kā Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis ir paziņojušas, ka Turcijas neizdošanās pilnībā īstenot savas līgumsaistības *nopietni* negatīvi ietekmēs sarunu vispārējo attīstību;

Or. en

Grozījumu iesniedza *André Brie*

Grozījums Nr. 341

V. a apsvēruma (jauns)

- V. a. tā kā Eiropas Savienība saskaras ar milzīgām ekonomiskām un sociālām problēmām, ko var pārvarēt, vienīgi nostiprinot kopēja mērķa izjūtu, koncentrējot Kopienas centienus uz sociālo kohēziju un risinot demokrātijas nepietiekamības problēmas; tā kā visām ES iestādēm ir jāsāk pielāgot ES politikas jomas, lai atrisinātu Eiropas Savienības 25 līdz 27 dalībvalstu prioritārās problēmas; tā kā sagatavošanās Turcijas iestāšanās procesam ievērojami paplašinās vajadzību pēc reformām;***

Or. de

Grozījumu iesniedza *Charles Tannock, Ioannis Kasoulides, Jacques Toubon, Patrick Gaubert, Francis Wurtz, Marie-Arlette Carlotti, Martine Roure, Alexandra Dobolyi, Harlem Désir un Pierre Schapira*

Grozījums Nr. 342

V. a apsvēruma (jauns)

- V. a. tā kā Turcija turpina neattaisnojamo Armēnijas blokādi; tā kā šī blokāde apdraud reģionālo stabilitāti, kavē uz labām kaimiņattiecībām balstītu reģionālo attīstību un pārkāpj pārskatītās Pievienošanās partnerības prioritātes un sarunu pamatnostādņu prasības;***

Or. en

AM\622952LV.doc

PE 376.373v02-00

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 343

V. a apsvēruma (jauns)

V. a tā kā Stambulas izvēršana par 2010. gada kultūras galvaspilsētu ir iespēja turpmākām pozitīvām saistībām gan no Turcijas pilsoņu, gan arī no ES pilsoņu puses sekmēt Turcijas centienus kļūt par ES dalībvalsti,

Or. en